

# Durabase

---

Bedienungsanleitung

Manuel d'instruction

Istruzioni per l'uso sistema audio portatile

**NX-CDP21DAB**

Art.-Nr. 7731.162

---



# Gratulation!

---

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege über Jahre gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

# Félicitations!

---

En achetant cet appareil, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

# Congratulazioni!

---

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni. Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

# Inhaltsverzeichnis

---

Sicherheitshinweise	4
Steuerelemente & Anschlüsse	9
Erste Schritte	10
Stromversorgung	10
Nach einem Sender suchen	11
Lautstärkeregelung	11
Hauptmenü	11
Uhrzeiteinstellung	12
Wahl einer Quelle	12
DAB-Suche	12
DAB-Anzeigemodi	13
Voreinstellung von Sendern	14
FM-Radio Hören	14
Eine Disk anhören	15
Wiederholte Disk-Wiedergabe, wiederholte Programmwiedergabe	15
Musik von einem USB-Laufwerk	16
AUX in-/Kopfhörerbuchse	16
Pflege und Wartung	17
Spezifikationen	17
Fehlerbehebung	18
Konformität	19
Garantie	19

# Sommaire

---

Consignes de sécurité	20
Éléments de commande et prises	25
Étapes initiales	26
Alimentation électrique	26
Recherche d'une station	27
Réglage du volume	27
Menu principal	27
Réglage de l'heure	28
Sélection d'une source	28
Recherche de stations DAB	28
Modes d'affichage DAB	29
Préréglage de stations	30
Écoute de la radio FM	30
Écoute d'un CD	31

Lecture répétée d'un titre	31
Lecture d'un programme	31
Musique à partir d'une clé USB	32
Entrée aux et prise casque	32
Entretien et maintenance	33
Caractéristiques techniques	33
Résolution des problèmes	34
Conformité	35
Garantie	35

# Indice

---

Istruzioni per la sicurezza	36
Comandi e attacchi	41
Primi passi	42
Limentazione di rete	42
Ricerca di un'altra emittente	43
Regolazione volume	43
Menu principale	43
Impostazione dell'orologio	44
Scelta di una sorgente audio	44
Ricerca DAB	44
Visualizzazioni DAB	45
Preimpostazione emittenti	46
Ascolto della radio FM	46
Ascolto di un disco	47
Riproduzione ripetuta del disco, riproduzione	47
Riproduzione di una sequenza programmata	47
Ascolto della musica da un dispositivo USB	48
Attacchi aux in e cuffie	48
Cura e manutenzione	49
Specifiche tecniche	49
Risoluzione dei problemi	50
Conformità	51
Garanzia	51

# Sicherheitshinweise

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**  
VERWENDEN SIE DIESEN STECKER ZUR VERMEIDUNG EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS NICHT MIT EINEM VERLÄNGERUNGSKABEL, EINER MEHRFACHSTECKDOSE ODER EINER SONSTIGEN STECKDOSE, WENN DIE KLINGEN NICHT VOLLSTÄNDIG EINGESTECKT WERDEN KÖNNEN UND SOMIT DIE GEFAHR DES KONTAKTS MIT DIESEN BESTEHT. HALTEN SIE DIESES GERÄT ZUR VERMEIDUNG VON BRAND ODER STROMSCHLAG VON REGEN ODER FEUCHTIGKEIT FERN.



Der Blitz mit Pfeilsymbol im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor nicht isolierter «gefährlicher Spannung» innerhalb des Gehäuses warnen, die ausreichen könnte, um einen Stromschlag zu bewirken.



Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Nutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen in der Bedienungsanleitung des Geräts aufmerksam machen.

**ACHTUNG:** Nicht öffnen. Nehmen Sie die Abdeckung (oder die Rückseite) nicht ab - Stromschlaggefahr! Im Gehäuse befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wenden Sie sich hierzu bitte an qualifiziertes Service-Personal.



## 1. Lesen Sie die Anleitungen

Sämtliche Sicherheits- und Betriebshinweise müssen vor Verwendung des Produkts gelesen werden.

## 2. Bewahren Sie die Anleitung auf

Die Sicherheits- und Betriebshinweise sollte zum späteren Nachlesen aufbewahrt werden.

## 3. Beachten Sie die Warnhinweise

Sämtliche Warnhinweise auf dem Produkt und in der Bedienungsanleitung müssen beachtet werden.

## 4. Befolgen Sie die Anweisungen

Sämtliche Anweisungen zur Bedienung und Verwendung müssen befolgt werden.

## 5. Reinigung

Ziehen Sie den Stecker des Produkts aus der Wandsteckdose, bevor Sie es reinigen. Verwenden Sie keine Flüssig- oder Sprühreiniger. Verwenden Sie für die Reinigung ein feuchtes Tuch.

## 6. Befestigungselemente

Verwenden Sie zur Vermeidung von Gefahren nur vom Hersteller empfohlene Befestigungselemente.

## 7. Wasser und Feuchtigkeit

ACHTUNG: Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser, beispielsweise neben der Badewanne, dem Waschbecken, der Küchenspüle oder der Waschwanne, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Swimmingpools usw. Das Gerät darf nicht mit tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten in Kontakt kommen, und es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

## 8. Zubehör

Stellen Sie dieses Produkt nicht auf einen instabilen Wagen, Ständer, Dreifuss, Halter oder Tisch. Andernfalls kann es sein, dass das Produkt herunterfällt und Kinder oder Erwachsene schwer verletzt werden bzw. das Produkt erheblich beschädigt wird. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem vom Hersteller empfohlenen oder mit dem Produkt verkauften Rollwagen, Stativ, Halter oder Tisch. Befolgen Sie bei der Montage des Produkts die Anweisungen des Herstellers und verwenden Sie vom Hersteller empfohlenes Montagezubehör.

Eine Kombination aus Produkt und Wagen muss vorsichtig bewegt werden – abruptes Abbremsen, übermäßige Kraftwirkung und unebene Flächen können ein Kippen von Produkt und Wagen bewirken.

## 9. Belüftung

Im Gehäuse sind Belüftungsschlitze und -öffnungen vorgesehen, die einen zuverlässigen Betrieb des Produkts gewährleisten und es vor Überhitzung schützen. Verlegen oder verdecken Sie diese Öffnungen nicht. Die Öffnungen sollten niemals blockiert werden, indem das Produkt auf ein Bett, eine Couch, einen Teppich oder eine ähnliche Fläche gestellt wird. Dieses Produkt darf nur in eine Einbauvorrichtung, etwa ein Bücherregal oder eine Ablage, gestellt werden, wenn ausreichende Belüftung gewährleistet ist und die Anweisungen des Herstellers befolgt wurden.

## 10. Stromversorgung

Dieses Produkt darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Stromversorgung betrieben werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, über welche Art von Stromversorgung Ihr Haushalt verfügt, wenden Sie sich an Ihren Produkthändler oder den lokalen Stromanbieter. Lesen Sie bei Produkten, die mit

Batterien oder sonstigen Stromquellen versorgt werden, in der Bedienungsanleitung nach.

### **11. Stromkabelschutz**

Stromkabel müssen so verlegt werden, dass nicht darauf getreten wird und sie nicht von darauf gestellten Gegenständen abgeklemt werden. Achten Sie dabei besonders auf den Kabelabschnitt in der Nähe des Steckers, der Mehrfachsteckdosen und des Austrittspunkts am Gerät.

### **12. Bei nichtverwendung**

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### **13. Gewitter**

Für zusätzlichen Schutz während eines Gewitters oder wenn das Gerät für längere Zeit nicht beaufsichtigt und verwendet wird, ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose und lösen Sie das Antennen- oder Kabelsystem. Andernfalls besteht das Risiko einer Beschädigung des Produkts aufgrund von Blitzschlag und Überspannung.

### **14. Stromkabel**

Ein Aussen-Antennensystem darf sich nicht in der Nähe von Freileitungen oder sonstigen Beleuchtungsleitungen oder Stromkreisen befinden, oder an Orten, an denen die Gefahr des Her-

unterfallens auf solche Stromleitungen, Beleuchtungsleitungen oder Stromkreise besteht. Achten Sie bei der Installation eines Aussen-Antennensystems unbedingt darauf, nicht in Kontakt mit solchen Stromleitungen oder -kreisen zu kommen, da dieser tödlich sein kann.

### **15. Überlastung**

Belasten Sie Wandsteckdosen, Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen nicht übermäßig, da dies zu Brand oder Stromschlag führen kann.

### **16. Eintritt von Gegenständen oder Flüssigkeiten**

Schieben Sie niemals Gegenstände jeglicher Art durch die Öffnungen dieses Produkts, da sie mit gefährlichen Spannungspunkten oder spannungsführenden Teilen in Berührung kommen und einen Brand auslösen oder einen Stromschlag bewirken könnten. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten auf dem Produkt.

### **17. Wartung**

Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten, da Sie bei Öffnen oder Entfernen der Abdeckungen gefährlicher Spannung oder sonstigen Gefahren ausgesetzt sein könnten. Lassen Sie sämtliche Wartungsarbeiten von qualifiziertem Wartungspersonal durchführen.

## 18. Schäden, die eine Reparatur erfordern

Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich in folgenden Fällen an qualifiziertes Reparaturpersonal.

- a) Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- b) Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind.
- c) Wenn das Produkt mit Regen oder Wasser in Kontakt gekommen ist.
- d) Wenn das Produkt bei Befolgung der Bedienungsanleitung nicht ordnungsgemäss funktioniert. Passen Sie nur jene Bedienelemente an, die in der Bedienungsanleitung angeführt sind. Bei Anpassung anderer Bedienelemente kann es zu Schäden kommen, die häufig umfassende Arbeiten eines qualifizierten Technikers erfordern, um eine normale Funktion des Geräts wiederherzustellen.
- e) Zeigen sich beim Produkt deutliche Leistungsänderungen, deutet dies auf die Notwendigkeit einer Wartung hin.

## 19. Ersatzteile

Müssen Teile getauscht werden, vergewissern Sie sich, dass der Reparaturtechniker die vom Hersteller angegebenen Ersatzteile oder Ersatzteile mit denselben Eigenschaften wie die Originalteile verwendet. Die Verwendung anderer als der angeführten Teile kann Brand, Stromschlag oder sonstige Gefahren nach sich ziehen.

## 20. Sicherheitsprüfung

Bitten Sie den Servicetechniker nach jeglichen Wartungs- oder Reparaturarbeiten an diesem Produkt, eine Sicherheitsprüfung durchzuführen, um festzustellen, ob das Produkt ordnungsgemäss funktioniert.

## 21. Hitze

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder sonstigen Produkten (einschliesslich Verstärkern) auf, die Hitze produzieren.

22. ACHTUNG: Änderungen, die nicht ausdrücklich von den für die Compliance zuständigen Personen genehmigt wurden, könnten die Nutzungsgenehmigung zunichte machen. Änderungen, die ohne schriftliche Genehmigung vorgenommen wurden, könnten die Nutzungsgenehmigung zunichte machen.

23. Übermäßiger Schalldruck aus den Kopfhörern können zu Hörschäden führen.
24. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Geräts.
25. ACHTUNG: Verwenden Sie nur vom Hersteller angebotene Befestigungselemente/Zubehörteile (etwa den optionalen Stromadapter, Batterien usw.).
26. ACHTUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur Verringerung des Brand- oder Stromschlagrisikos nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Das Gerät darf nicht mit tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten in Kontakt kommen, und es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Vasen, auf das Gerät gestellt werden.
27. ACHTUNG: Die Batterien dürfen keiner übermäßigen Hitze, etwa Sonnenstrahlung, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.
28. ACHTUNG: Der Gerätestecker dient als Vorrichtung zur Trennung vom Stromnetz und muss daher jederzeit zugänglich sein.



Hören Sie nicht für längere Zeit mit hoher Lautstärke, um mögliche Hörschäden zu vermeiden.



Konstruktion der Kategorie II, doppelt isoliert. Dieses Produkt darf nicht geerdet sein.

ACHTUNG:

STRAHLUNGSGEFAHR

Diese Warnschilder informieren Sie darüber, dass das Gerät eine Laserkomponente enthält. Wenn Sie den CD-Deckel öffnen und die Sicherheitssperre übergehen, werden Sie der Strahlung durch den Laserstrahl ausgesetzt. Blicken Sie während des Betriebs nicht in den Laser.

ACHTUNG!


Gefährliche Laserstrahlung bei offenem Deckel und nicht aktivierter oder übergangener Sperre. Setzen Sie sich nicht der Laserstrahlung aus



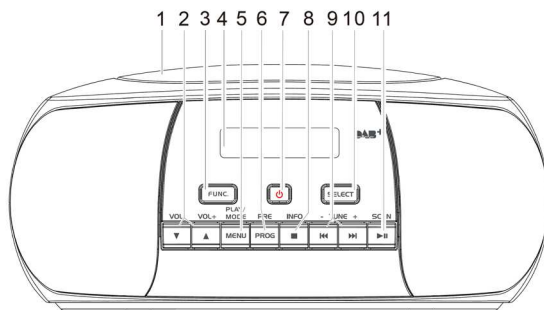
LASERPRODUKT DER KATEGORIE 1



# Steuerelemente & Anschlüsse

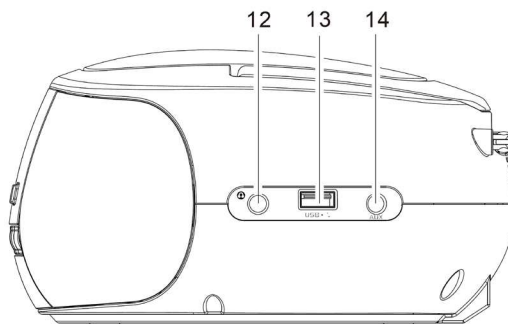
1. CD-Fach
2. **VOL +/-** -Taste ▲ / ▼ (LAUTST. AUF/AB)
3. **FUNC.**-Taste
4. LCD-Anzeige
5. **MENU-/PLAY MODE**-Taste
6. **PRE-/PROG**-Taste
7. Standby-Taste 
8. Stop-Taste ■ / **INFO**-Taste
9. **TUNE +/-** -Taste ◀◀ / ▶▶
10. **SELECT**-Taste
11. **SCAN**-Taste / ▶▶

VORDERSEITE



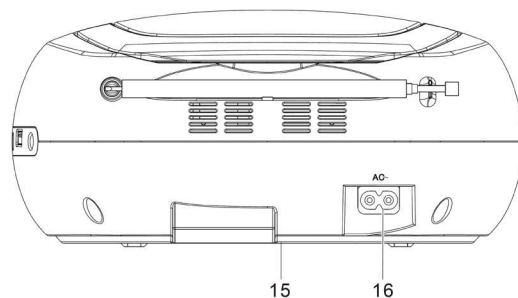
12. Kopfhörerbuchse
13. USB-Anschluss
14. Aux-in-Buchse

SEITENFLÄCHEN



15. Batteriefach
16. AC-Anschluss

RÜCKSEITE



## Erste Schritte

### DAB/FM-Antenne

Ziehen Sie die Teleskop-Antenne aus, bevor Sie Ihr Radio für den DAB- oder FM-Anschluss verwenden. Möglicherweise müssen Sie die Position der Teleskopantenne anpassen, um eine maximale Signalstärke zu erzielen.

### Anschluss an das Stromnetz

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Versorgungsspannung in Ihrem Gebiet übereinstimmt.

- Stecken Sie das Wechselstrom-Kabel in den Wechselstromanschluss auf der Rückseite des Geräts.
- Stecken Sie den VDE-Stecker in die Wandsteckdose.
- Drücken Sie auf die STANDBY-Taste, um das Gerät einzuschalten.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

#### BITTE BEACHTEN SIE:

Wenn das Gerät erstmals mit dem Stromnetz verbunden ist, zeigt die Uhr Nullen an.



### Einstellung der Uhr

Die Uhr Ihres Radios wird durch das mit den DAB-Radiosendern übertragene Zeitsignal automatisch eingestellt.

Ist ein DAB-Sender nicht verfügbar, kann die Uhr manuell über das **MENU**-System eingestellt werden. (Lesen Sie bitte auf der Seite **EINSTELLUNG DER UHR** nach).

## Stromversorgung

### Steuerung des Standby-Modus

Zum Einschalten des Geräts:

- Drücken Sie die Standby-Taste auf dem Bedienfeld.

Nun leuchtet das Display auf und das Gerät schaltet sich ein. Um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen:

- Drücken Sie kurz die Standby-Taste auf dem Bedienfeld.

Nun schaltet sich das Gerät aus. Die Uhr läuft weiter, solange das Gerät mit Netzstrom versorgt ist.



### Stromsparmodus/ERP2-Regelung

Dieses Gerät ist mit einem AUTOMATISCHEN ABSCHALT-/STANDBY-SYSTEM ausgestattet, um Stromsparen zu ermöglichen. Dies ist durch eine EU-Norm geregelt und KEINE FEHLFUNKTION.

### ERSTER SCAN

Ist dieses Gerät erstmals im Tuner-Modus eingeschaltet, drücken Sie die **FUNC.**Taste, um auf DAB umzuschalten. Nun ist die Scan-Anzeige zu sehen, während der Scanvorgang stattfindet.



Fortschrittsbalken

Anzahl der gefundenen Sender

Das Radio scannt alle nutzbaren Sender (umfassender Scan) und speichert sie alphanumerisch -1 Radio, 2 Radio, AA Radio, AB Radio...Der erste Scan dauert einige Minuten. Nach dem Scan wird die Uhrzeit eingestellt und das Radio spielt des ersten Senders der Reihenfolge ab. Um nach einem anderen Sender zu suchen, lesen Sie im nächsten Abschnitt nach.

## Nach einem Sender suchen

Um mithilfe der Steuerelemente des oberen Bedienfelds nach einem anderen DAB-Sender zu suchen:

- Drücken Sie auf die **TUNE +/-** -Taste.  
Es wird <Senderliste> angezeigt.
- Drücken Sie auf die **MENU**-Taste, um den angezeigten Sender auszuwählen. Nach einer kurzen Zeit wird das Radio auf den gewählten Sender eingestellt.

## Lautstärkeregelung

Um mithilfe der Steuerelemente des Bedienfelds die Lautstärke einzustellen:

- Drücken Sie die **VOL +/-** -Taste, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu senken.

## Hauptmenü

Verwendung des DAB-Menüs:

1. Drücken Sie im DAB-Modus die **MENÜ**-Taste, um in das DAB-Menü zu gelangen.
2. Drücken Sie auf **TUNE +/-**, um die Menü-Optionen zu durchsuchen:
  - [Vollständiger Scan]: Scannen aller verfügbarer DAB-Radiosender
  - [Manuelle Suche]: Manuelle Suche eines speziellen Senders/einer speziellen Frequenz und Hinzufügen dieser zur Senderliste.
  - [DRC]: Hinzufügen oder Wegnehmen einer Kompensierungsstufe für die Unterschiede des Lautstärkebereichs unterschiedlicher Radiosender.

3. Drücken Sie auf die **SELECT**-Taste, um eine Option zu wählen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2-3, wenn unter einer Option eine Suboption verfügbar ist.

### Hauptmenü

[SYSTEM]

- Einstellung der Uhr: Einstellung der Uhrzeit-Synchronisation über Radio oder manuell; Einstellung von Uhrzeit und Datum.
- SW-Version: Information über die Software-Version des Geräts.
- Werkseinstellungen: Wiederherstellung sämtlicher Einstellungen auf Werkseinstellungen.

BITTE BEACHTEN SIE:

Wird nicht innerhalb von 15 Sekunden eine Taste gedrückt, wird das Menü beendet.

Dies ist keine Fehlfunktion.

**SW-VERSION:** Diese Funktion zeigt die Versionsnummer der Steuerungssoftware an, die derzeit auf Ihrem Radio installiert ist.

Dies ist für einen Techniker hilfreich, der dieses Produkt repariert.

Drücken Sie, **während sich das Gerät im Standby-Modus befindet**, die **MENU**-Taste und dann den **TUNE +/-**-Taste, um die SW-Version auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung die **SELECT**-Taste. Auf der Anzeige ist die aktuelle Software-Version zu lesen.

### ZURÜCKSETZEN AUF WERKSEINSETELLUNGEN:

Diese Funktion setzt sämtliche Einstellungen wieder auf «Werkseinstellungen» zurück. Sämtliche Uhrzeiteinstellungen und Senderlisten sowie gespeicherte voreingestellte Sender werden gelöscht. Nach dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen scannt das Radio automatisch erneut das DAB-Band.

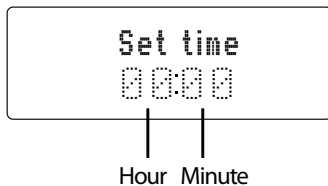
- Halten Sie während des DAB-Modus für 10 Sekunden die **INFO**-Taste gedrückt, bis auf der Anzeige «Zum Zurücksetzen die ENTER-Taste drücken» zu lesen ist.
- Drücken Sie zur Bestätigung die **SELECT**-Taste.

## Uhrzeiteinstellung

**EINSTELLUNG VON UHRZEIT/DATUM:** Mithilfe dieser Hauptfunktion kann die Uhrzeit manuell eingestellt werden, wenn keine DAB-Übertragung verfügbar ist.

Zur manuellen Einstellung von Uhrzeit und Daten:

- Drücken Sie die **MENU**-Taste, wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet.
- Um den Uhrzeitmodus auf 12- oder 24-Stundenmodus einzustellen, drücken Sie die **TUNE +/-**-Taste, um das 12- oder 24-Format auszuwählen, und drücken Sie anschliessend auf die **SELECT**-Taste, um zur nächsten Einstellung zu wechseln.
- Zur Einstellung der Stunden drehen Sie den **TUNE +/-**-Taste. Drücken Sie dann zur Bestätigung die **SELECT**-Taste.
- Zur Einstellung der Minuten drehen Sie den **TUNE +/-**-Taste. Stellen Sie die Uhrzeit ein und drücken Sie dann zur Bestätigung die **SELECT**-Taste.



## Wahl einer Quelle

### Tonquellen

Sie können aus folgenden Quellen wählen:

- Tuner: DAB+-Radio/FM-Radio
- CD-/MP3-Wiedergabe
- USB MP3-Wiedergabe
- Aux-Quelle (bei Anschluss über die AUX-Buchse auf der rechten Seite des Geräts.)

### Auswählen einer Quelle:

Drücken Sie mehrmals die **FUNC.**-Taste, um zur gewünschten Funktion zu gelangen.

## DAB-Suche

### Erneute suche nach DAB-Sendern

Bei der ersten Verwendung hat Ihr Radio das DAB-Band nach verfügbaren Sendern durchsucht. Die gefundenen Senderdienste wurden anschliessend im Speicher Ihres Geräts abgelegt.

Sie können das Band jederzeit erneut durchsuchen lassen, wenn Sie in ein anderes Gebiet übersiedeln oder einfach nur die gespeicherte Liste der verfügbaren Sender aktualisieren möchten.

Manuelle Suche nach DAB-Sendern:

- Drücken Sie die **FUNC.**-Taste, um DAB auszuwählen, und drücken Sie dann die **SCAN**-Taste.

Die Suche dauert einige Minuten. Die Zahl der im Verlauf der Suche gefundenen Dienste ist auf der rechten Seite der Anzeige zu sehen.

Nach der Suche spielt das Radio erneut den ersten Sender der Senderliste ab, falls dieser verfügbar ist. Um einen Sender zu wählen, können Sie wie auf der vorhergehenden Seite nach einem anderen Sender weitersuchen.

**UMFASSENDE SCAN:** Drücken Sie die **SCAN**-Taste, um die automatische Suche zu aktivieren.

**MANUELLE SUCHE:** Halten Sie den **MENU**-Taste 3 Sekunden gedrückt. Nun ist auf der Anzeige «Manuelle Einstellung» zu lesen. Nun können Sie das Band manuell durchsuchen und dabei zwischen Ensemble-Nummern wechseln, um zu überprüfen, ob diese über akzeptable Signalstärken verfügen. Die manuelle Suche ist im Normalbetrieb nicht notwendig, da mithilfe der Suche automatisch eine Senderliste aller verwendbaren Sender erstellt wurde.

## DAB-Anzeigemodi

### Anzeigemodus-Optionen

Die untere Zeile des Displays kann umgeschaltet werden, um verschiedene Informationen anzuzeigen, die mit einem DAB-Sender übertragen werden.

Auswahl der Informationsanzeige:

Drücken Sie mehrmals auf die **INFO**-Taste, um während der Übertragung eines DAB-Senders die angezeigten Informationen zu ändern.

Die vollständige Auswahl der Anzeigoptionen ist nachstehend zu sehen. Es ist möglich, dass einige Sender nicht alle diese Optionen anzeigen.

**DLS-Laufschrift > Programmtyp > Ensemble-Name > Ensemble-Frequenz > Audio Bit-Rate > Signalstärke > Uhrzeit/Datum**

**DLS** (Dynamic Label Segment): Hierbei handelt es sich um eine Laufschrift-Nachricht, die Songtitel, Nachrichtenschlagzeilen usw. in Echtzeit anzeigt.

**PROGRAMMTYP:** Beschreibung des Stils des übertragenen Programms.

**ENSEMBLE-NAME:** digitale DAB-Sender werden in Multiplexen übertragen. Jedes Multiplex ist ein Bündel von Radiosendern, das in einer Signalfrequenz übertragen wird. Es gibt nationale und lokale Multiplexe. Die lokalen enthalten die Sender Ihrer Region. Diese Funktion zeigt den Namen des Ensembles an, in dem der Sender, den Sie gerade hören, enthalten ist.

**SIGNALSTÄRKE:** Mit dieser Funktion wird die Signalstärke in Form eines Balkens angezeigt. Je länger der Balken ist, desto stärker das Signal. Die Einstellung der Signalstärkeanzeige ist nützlich, wenn Sie die Antenne einrichten, um das stärkste Signal zu erreichen.

**UHRZEIT/DATUM:** Uhrzeit und Datum werden mithilfe der übertragenen Informationen aktualisiert.

**ENSEMBLE FREQ:** Mit dieser Funktion werden Multiplexnummer und Frequenz angezeigt, die den aktuell übertragenen Sender enthalten.

**AUDIO-BITRATE:** DAB ermöglicht es den Rundfunkunternehmen, die BITRATE (oder die Stärke, mit der ein Audiosignal komprimiert werden kann) je nach Art der Übertragung zu variieren. Dadurch können die Sender auf einem Multiplex maximiert werden. Gesprochenes, z.B. Nachrichten, werden oft mit einer geringeren Bitrate übertragen, während bei Musik eine höhere Bitrate erforderlich ist, um die Tontreue zu gewährleisten.

## Voreinstellung von Sendern

Zur Speicherung von voreingestellten Sendern mit den Nummern 1–20 entweder im DAB- oder FM-Modus:

- Suchen Sie den Sender, den Sie als voreingestellten Sender speichern möchten.
- Halten Sie die **PRE**-Taste gedrückt. Nun wird «Voreinst. leer P01» angezeigt und die Anzeige P01 blinkt.
- Drücken Sie mehrmals die **TUNE +/-** -Taste, um die voreingestellte Nummer zu finden, die Sie speichern möchten.
- Zu jeder voreingestellten Nummer wird der aktuell gespeicherte voreingestellte Sender angezeigt. Ist kein Sender gespeichert, wird «Leer» angezeigt.
- Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um zu bestätigen, dass Sie den Sender unter der angezeigten voreingestellten Nummer speichern möchten.

Zum Aufrufen einer der voreingestellten Nummern von 1-20:

- Drücken Sie kurz auf die **PRE**-Taste.
- Drücken Sie mehrmals auf die **TUNE +/-** -Taste, um die voreingestellte Nummer abzuspielen, die Sie speichern möchten.
- Drücken Sie kurz auf die **SELECT**-Taste, um den voreingestellten Sender abzuspielen.

## FM-Radio Hören

Dieses Gerät kann auch Radiosender des FM-Bands empfangen und RDS-Daten anzeigen (an Orten, an denen diese übertragen werden).

Um das FM-Band zu ändern:

- Drücken Sie die **FUNC.**-Taste, um FM auszuwählen.

Suchen Sie nach FM-Sendern:

- Drücken Sie auf die **SCAN**-Taste, um nach dem nächsten Sender des Bands zu suchen.
- Drücken Sie auf die **TUNE +/-** -Taste, um eine manuelle Suche durchzuführen.

Das Radio sucht, und die gesuchte Frequenz wird während der Suche angezeigt.

Wird ein brauchbarer Sender gefunden, beendet das Radio die Suche und spielt den Sender ab. Sind RDS-Daten vorhanden, werden Sendername und Radio-Lauftext angezeigt. Sind keine RDS-Daten vorhanden, wird die gesuchte Frequenz angezeigt.

### Anzeigemodus-Optionen

Die untere Zeile des Displays kann umgeschaltet werden, um verschiedene Informationen anzuzeigen, die mit einem FM-Sender übertragen werden. Auswahl der Informationsanzeige:

Drücken Sie mehrmals auf die **INFO**-Taste, um während der Übertragung eines FM-Senders die angezeigten Informationen zu ändern.

Die vollständige Auswahl an Anzeigeoptionen ist nachstehend zu sehen. Es ist möglich, dass einige Sender nicht alle diese Optionen anzeigen.

**Audio-Modus > Radiotext > Program,typ > Signalstärke > Uhrzeit/Datum > Frequenz**

### FM Mono/Stereo

Drücken Sie im **FM**-Modus mehrmals die **SELECT**-Taste, um den Audio-Modus auf STEREO oder MONO einzustellen.

## Eine Disk anhören

### Disks laden

Dieser Player kann die Audio-Formate CD und MP3 wiedergeben.

Auswahl des CD-Modus:

- Drücken Sie die **FUNC.**-Taste, um CD auszuwählen.

Eine Disk laden:

- Drücken Sie auf die Kante des CD-Fachs oben auf dem Gerät.
- Legen Sie vorsichtig eine Disk mit der beschrifteten Seite nach unten auf die Spindel in der Mitte.
- Ist die Disk richtig positioniert, drücken Sie in der Mitte auf die Disk, bis sie auf dem Disk-Teller einrastet.
- Schliessen Sie das CD-Fach. Nach einigen Sekunden wird die Disk gelesen und die Disk-Daten werden angezeigt.

Herausnehmen einer Disk:

- Wird die Disk gerade abgespielt, drücken Sie die Stop-Taste und warten Sie einige Sekunden, bis die Disk stoppt.
- Drücken Sie auf die Kante des CD-Fachs. Nehmen Sie die Disk an den Kanten und heben Sie sie aus dem CD-Fach.

### Abspielen einer Disk, Pause:

- Laden Sie die CD.
- Drücken Sie auf die **▶||**-Taste, um mit der Disk-Wiedergabe zu beginnen
- Wird eine Disk abgespielt, können Sie die Wiedergabe jederzeit pausieren, indem Sie auf die **▶||**-Taste drücken.
- Drücken Sie erneut auf die Taste, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Titelwahl:

- Drücken Sie kurz auf **◀◀ / ▶▶** um den vorhergehenden oder nächsten Titel der Disk auszuwählen.

## Wiederholte Disk-Wiedergabe

### Wiederholte Wiedergabe mit Zufallsreihung und Zufallswiedergabe

Sie können einen einzelnen Titel oder die gesamte Disk wiederholen oder die Zufallswiedergabe wählen, um die Titel in zufälliger Reihenfolge wiederzugeben.

Einstellung des Wiederholungs- oder Zufallsmodus:

- Drücken Sie auf die **PLAY MODE**-Taste, um zwischen den Optionen «Rep A» (aktuellen Titel wiederholen), «RepA» (Disk wiederholen) oder «Rand» (Titel in Zufallsreihenfolge wiedergeben) hin- und herzuschalten.

Es wird das Symbol «Repeat», «Repeat All» oder «Random» angezeigt.

## Programmwiedergabe

### Funktionen Wiedergabe und Zufallswiedergabe

Beim Abspielen einer Disk können Sie eine Abfolge von bis zu **30** Titeln in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge speichern.

Speicherung eines Disk-Programms:

- Drücken Sie im Modus Disk Stop die **PROG**-Taste, und auf der Anzeige ist in blinkender Schrift «MEM» «**T000**» zu lesen.

- Drücken Sie auf **◀◀ / ▶▶**, um die Titelnnummer des ersten Titels zu wählen, den Sie programmieren möchten.

Auf der Anzeige ist **T000** zu lesen («**000**» steht für die gewünschte Titelnnummer)

- Drücken Sie auf die **PROG**-Taste, um diesen Titel im Programmspeicher abzulegen. Nun wird der Titel gespeichert, und die Programmnummer erhöht sich auf «**P02**».

- Wiederholen Sie die oben genannten zwei Schritte und speichern Sie die nächsten und nachfolgenden Titel in der gewünschten Programmabfolge.
- Programmabfolge.

Nachdem Sie alle Titel Ihres Programms eingegeben haben, drücken Sie auf die Taste **▶II**, um die Programmwiedergabe zu starten.

Löschen eines Programms:

- Drücken Sie während der Programmwiedergabe zweimal auf die Stop-Taste.
- Öffnen Sie den Deckel des CD-Fachs.

## Musik von einem USB-Laufwerk

1. Drücken Sie auf die **FUNC.**-Taste, um **USB** auszuwählen.
2. Drücken Sie auf die Taste **▶II**, um die Musik wiederzugeben.
3. Die weitere Vorgehensweise ist dieselbe wie bei der Disk-Wiedergabe. Details finden Sie unter den allgemeinen Bedienungshinweisen.

BITTE BEACHTEN SIE:

- Verwenden Sie zum Anschließen Ihres USB-Flash-Laufwerks bitte KEIN USB-Verlängerungskabel, da dieses weitere Interferenzen verursachen könnte, die wiederum den Datenstrom beeinträchtigen könnten.
- Schliessen Sie Ihr USB-Flash-Laufwerk immer ohne USB-Verlängerungskabel direkt an den USB-Anschluss an.
- Da die USB-Laufwerke einiger Hersteller nicht vollständig dem USB 1.1/ 2.0-Standard entsprechen, kann es sein, dass ein geringer Anteil (rund 5%) der USB-Laufwerke nicht kompatibel ist.

## AUX in-/Kopfhörerbuchse




Wiedergabe von Musik von einem externen Audio-Player

Anschluss an die **AUX IN**-Buchse

- Drücken Sie die **FUNC.**-Taste, um AUX auszuwählen.
- Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihrem Audio-Player auf rund die halbe Lautstärke
- Stellen Sie die Lautstärke an Ihrem Audio-System auf die gewünschte Stufe. Ist die Lautstärke nicht hoch genug eingestellt, kann es notwendig sein, die Lautstärke am Player zu erhöhen.

BITTE BEACHTEN SIE:

- Sie können von dem über die AUX-IN-Buchse angeschlossenen externen Audio-Gerät aus nicht durch das Menü des Audio-Systems navigieren.

Seitlich am Gerät befindet sich eine **Kopfhörer-Ausgangsbuchse** . Werden an dieser Buchse Kopfhörer angeschlossen, wird die Wiedergabe über die Lautsprecher automatisch beendet.



# Pflege und Wartung

## Pflege und Reinigung

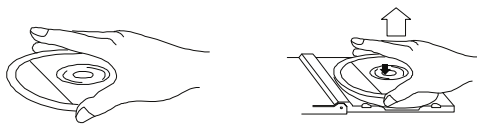
Trennen Sie das Gerät für sämtliche Pflege- und Reinigungsvorgänge vom Stromnetz.

Die Fläche des Geräts kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt und anschliessend sorgfältig getrocknet werden.

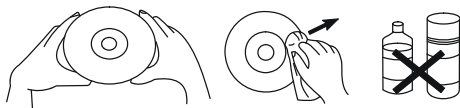
Verwenden Sie niemals Scheuermittel, scheuernde Tücher oder chemische Lösungsmittel.

## Pflege der Disk

Drücken Sie zum Entnehmen einer Disk aus ihrer Hülle die Mitte der Ablage hinunter und heben Sie die Disk heraus, indem Sie sie vorsichtig an den Kanten halten.



Wischen Sie Fingerabdrücke und Staub sorgfältig mit einem weichen Tuch von der bespielten Disk-Seite ab. Im Gegensatz zu herkömmlichen Disks sind Compact Discs nicht mit Rillen versehen, die Staub und mikroskopische Teilchen aufnehmen. Wenn Sie diese mit einem weichen Tuch abwischen, können Sie den Grossteil der Staubpartikel entfernen. Wischen Sie in einer geraden Linie von der Innenseite der Disk zur Aussenseite. Kleine Staubpartikel und leichte Flecken wirken sich nicht auf die Wiedergabequalität aus.



Reinigen Sie die Disk regelmässig mit einem weichen, fusselfreien, trockenen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel, um

die Disk zu reinigen. Falls nötig, verwenden Sie ein CD-Reinigungsset. Schreiben Sie niemals auf die Oberfläche von Compact Discs und kleben Sie keine Etiketten darauf.

## Pflege des CD-Fachs

Ist das Fach verstaubt, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Staubtuch ab. Verwenden Sie beim CD-Fach kein Wachs, keine Poliersprays oder scheuernde Reinigungsmittel.

## ACHTUNG

Vermeiden Sie während der Reinigung stets das Eindringen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten in das Gerät.

# Spezifikationen

Versorgungs- spannung, Strom	AC 230V ~ 50Hz
Stromverbrauch	16W
Batterie- Stromversorgung	DC 9V (6 x "C " GRÖSSE R14).
Ausgangsstrom	2 x 1 W
Frequenzbereich	174,928-239,200 MHz (DAB) 87,5-108 MHz (DAB)
Abmessungen (BxTxH)	230 x 190 x 95 mm
Gewicht	1,20kg

# Fehlerbehebung

## Schlechter Radioempfang

Möglicherweise ist das Antennensignal nicht ausreichend. Versuchen Sie, die Antenne neu zu positionieren und beobachten Sie dabei die Signalstärke. Die Signalstärke kann durch Suchen eines DAB-Senders angezeigt werden. Drücken Sie auf die **INFO**-Taste und dann auf die **TUNE +/-** -Taste.

PROBLEM	URSACHE/LÖSUNG
Kein Ton/Strom	<ul style="list-style-type: none"><li>- Lautstärke nicht angepasst. Passen Sie die Lautstärke an.</li><li>- Netzkabel nicht richtig angeschlossen. Schliessen Sie das Netzkabel ordnungsgemäss an.</li><li>- Batterien leer/nicht richtig eingelegt. Legen Sie (neue) Batterien richtig ein.</li><li>- Disk enthält keine Audio-/Mp3-Dateien. Drücken Sie mehrmals die Taste <b>TUNE</b>, um von der Datei zu einem CD- oder Audio-Titel zu wechseln.</li><li>- Achten Sie darauf, dass der Funktionswählschalter auf den richtigen Modus eingestellt ist.</li></ul>
Die Disk-Anzeige funktioniert nicht ordnungsgemäss/ Keine Reaktion auf die Betätigung dieser Bedienelemente	<ul style="list-style-type: none"><li>- Elektrostatische Entladung Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Schliessen Sie es nach einigen Sekunden wieder an.</li><li>- Keine Disk eingelegt. Legen Sie eine Disk ein.</li><li>- Disk stark zerkratzt oder verunreinigt. Ersetzen oder reinigen Sie die Disk, siehe Wartung.</li><li>- Die Laserlinse ist beschlagen. Warten Sie, bis die Linse wieder klar ist.</li><li>- CD-R/CD-RW ist leer oder nicht finalisiert. Verwenden Sie nur eine finalisierte CD-R/CD-RW oder eine passende CD-Audio-Disk.</li><li>- Achten Sie darauf, dass die Disk nicht mit Copyright-Schutztechnologie codiert ist, da einige nicht den Compact-Disk-Standards entsprechen.</li></ul>
Die Disk überspringt Titel	<ul style="list-style-type: none"><li>- Die Disk ist beschädigt oder verunreinigt. Ersetzen oder reinigen Sie die Disk.</li><li>- Programm ist aktiv. Verlassen Sie den Programm-Modus.</li><li>- Eine stark zerkratzte oder verunreinigte Disk kann zu Funktionsstörungen führen.</li></ul>
Schlechter DAB-/FM-Empfang	<ul style="list-style-type: none"><li>- Achten Sie darauf, dass die FM-Antenne vollständig ausgezogen ist.</li><li>- Elektrische Interferenzen in Ihrem Zuhause können einen schlechten Empfang bewirken. Stellen Sie das Gerät in einiger Entfernung von diesen auf (vor allem jene von Motoren und Transformatoren)</li></ul>

## Konformität

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2006/95/EG (bis 19. April 2016) und 2014/35/EU (ab 20. April 2016)  
Niederspannungsrichtlinie

2004/108/EC (bis 19. April 2016) und 2014/30/EU (ab 20. April 2016)  
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

2011/65/EU  
Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe (RoHS)

(EU) Nr. 1275/2008  
Ökodesign-Anforderungen an den Stromverbrauch elektrischer und elektronischer Haushalts- und Bürogeräte im Bereitschafts- und im Aus-Zustand

LVD EN 60065

EMC EN 55013  
EN 55020  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

Hiermit erklärt dass das Modell 7734.116 den wesentlichen Anforderungen und weiteren Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

## Garantie

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.



**2 Jahre M-Garantie**  
**2 ans M-garantie**  
**2 anni M-garanzia**

**MIGROS**  
Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.



**M-INFOLINE**  
**CH-0800 84 0848**  
**www.migros.ch**

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der  
Tel.-Nr.: 0800 84 0848 von Montag bis Freitag  
08.00 – 18.30 Uhr  
(8 Rp. / Min. von 08.00 – 17.00 Uhr,  
4 Rp. / Min von 17.00 – 18.30 Uhr).  
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

## Consignes de sécurité

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'UTILISEZ PAS LA FICHE AVEC UNE RALLONGE, UNE MULTIPRISE OU TOUTE AUTRE PRISE ÉLECTRIQUE, SI LES BROCHES NE PEUVENT PAS ÊTRE COMPLÈTEMENT ENFONCÉES ET S'IL Y A DONC UN RISQUE DE CONTACT AVEC CELLES-CI. AFIN D'ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS L'APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.



L'éclair avec une pointe de flèche dans le triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une «tension dangereuse» non isolée à l'intérieur de l'appareil, suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation dans le triangle équilatéral attire l'attention de l'utilisateur sur des instructions d'utilisation et d'entretien importantes dans la notice d'utilisation de l'appareil.

ATTENTION: ne pas ouvrir. N'enlevez pas le cache (ou le dos) – risque d'électrocution! L'appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur. Veuillez vous adresser à cet effet à un technicien sav qualifié.



#### 1. **Lisez attentivement la présente notice.**

Vous devez lire l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit.

#### 2. **Conservez la présente notice**

Vous devez conserver les consignes de sécurité et instructions d'utilisation en vue d'une consultation ultérieure.

#### 3. **Respectez les mises en garde**

Respectez impérativement l'ensemble des mises en garde sur le produit et dans la notice d'utilisation.

#### 4. **Suivez les instructions**

Veillez à bien suivre l'ensemble des instructions de commande et d'utilisation.

#### 5. **Entretien**

Retirez la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil. N'utilisez aucun détergent liquide ou spray nettoyant. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

## 6. Éléments de fixation

Pour éviter tout risque, utilisez uniquement les éléments de fixation préconisés par le fabricant.

## 7. Eau et humidité

ATTENTION: N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source d'eau, par exemple à côté d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, d'une cuve de lavage, d'une piscine, dans une cave humide, etc. L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des liquides qui gouttent ou éclaboussent, et aucun objet rempli de liquide (vase par exemple) ne doit être posé dessus.

## 8. Accessoires

Ne posez pas l'appareil sur un chariot, un support, un trépied, une console ou une table manquant de stabilité. Sinon, l'appareil risque de tomber et de blesser gravement des enfants ou des adultes ou de subir des dégâts majeurs. Utilisez uniquement l'appareil avec les chariots, trépieds, consoles ou plateaux préconisés par le fabricant ou vendus avec le produit. Lors du montage du produit, veillez à respecter les consignes du fabricant et à utiliser les accessoires de pose recommandés par ce dernier. Si vous utilisez un chariot, déplacez le produit sur le chariot avec pré-

caution. Un arrêt brusque, un effort excessif ou une surface inégale peuvent faire basculer l'ensemble.

## 9. Circulation d'air

Les fentes et orifices d'aération du boîtier assurent un fonctionnement fiable du produit et le protègent de la surchauffe. Veillez à ne pas obstruer ou masquer ces orifices. Pour cela, ne posez jamais le produit sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre surface similaire. Ce produit ne peut être posé sur un dispositif d'installation, par exemple une étagère, une bibliothèque ou un plateau que si les conditions de circulation d'air sont suffisantes et si les consignes du fabricant ont été respectées.

## 10. Alimentation électrique

Ce produit doit exclusivement être utilisé avec le type d'alimentation électrique indiqué sur la plaque signalétique. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation électrique dont dispose votre domicile, prenez contact avec le revendeur du produit ou avec le fournisseur d'électricité local. Dans le cas de produits alimentés par des piles ou d'autres sources, reportez-vous à la notice d'utilisation.

### **11. Protection du cordon d'alimentation**

Le cordon d'alimentation doit être posé de manière à ce que personne ne puisse marcher dessus et à ce qu'aucun objet placé dessus ne puisse en entraver le bon fonctionnement. Prêtez notamment attention aux parties de câble situées à proximité de la fiche, de la multiprise et du point de sortie de l'appareil.

### **12. En cas d'inutilisation prolongée.**

Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

### **13. Orage**

Pour assurer une protection supplémentaire en cas d'orage ou si l'appareil est laissé sans surveillance ou n'est pas utilisé durant une période prolongée, retirez la fiche de la prise murale et débranchez le système d'antenne ou de câblage. Sans quoi il y a risque de détérioration de l'appareil en cas de foudre et de surtension.

### **14. Cordon d'alimentation**

Le système d'antenne extérieur ne doit pas se trouver à proximité de lignes électriques aériennes, de câbles d'éclairage ou de circuits électriques ou à des endroits où existe un risque de chute sur ces lignes électriques, câbles d'éclairage

ou circuits électriques. Lors de l'installation d'un système d'antenne extérieur, veillez impérativement à ne toucher ni lignes, ni circuits électriques, car il y a danger de mort.

### **15. Surcharge**

Évitez de surcharger les prises murales, les rallonges ou les multiprises sous peine de déclencher un incendie ou de provoquer une décharge électrique.

### **16. Insertion d'objets ou infiltration de liquides**

N'insérez jamais d'objets de quelque sorte que ce soit dans les orifices de l'appareil, car ils pourraient alors entrer en contact avec des points de tension dangereux ou des pièces sous tension et provoquer un incendie ou une décharge électrique. Prenez garde à ne jamais renverser aucun liquide sur le produit!

### **17. Dépannage**

N'essayez jamais de réparer vous-même le produit, car vous pourriez être exposé à une tension dangereuse ou à d'autres dangers à l'ouverture ou au retrait des protections. Confiez l'ensemble des travaux de dépannage à un technicien qualifié.

## 18. Dommages nécessitant une réparation

Débranchez l'appareil et faites appel à un réparateur qualifié dans les cas suivants:

- a) La fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- b) Un liquide a été renversé ou des objets ont pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- c) L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité.
- d) Le produit ne fonctionne pas correctement alors que les instructions d'utilisation ont été respectées. Réglez uniquement les éléments de commande mentionnés dans la notice d'utilisation. L'adaptation de tout autre élément de commande peut entraîner des dommages qui nécessitent souvent une intervention poussée de la part d'un technicien qualifié afin de rétablir le fonctionnement normal de l'appareil.
- e) Une nette baisse de performance du produit indique qu'une révision est nécessaire.

## 19. Pièces de rechange

Si des pièces doivent être remplacées, assurez-vous que le réparateur utilise les pièces de rechange indiquées par le fabricant ou des pièces de rechange présentant les mêmes propriétés que les pièces d'origine.

L'utilisation d'autres pièces peut avoir pour conséquence un incendie, une décharge électrique ou d'autres dangers.

## 20. Contrôle de sécurité

Demandez au technicien SAV d'effectuer un contrôle de sécurité suite à tous travaux de dépannage ou de réparation sur le produit afin d'en vérifier le fonctionnement correct.

## 21. Chaleur

N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un dispositif de chauffage, un four ou tout autre appareil (y compris un amplificateur) produisant de la chaleur.

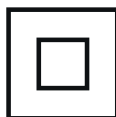
22. ATTENTION: les modifications n'ayant pas été expressément approuvées par les personnes en charge de la conformité ou ayant été effectuées sans autorisation écrite sont susceptibles d'annuler le permis d'utilisation.

23. Une pression acoustique excessive due aux casques peut entraîner une perte auditive.

24. La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.
25. ATTENTION: utilisez uniquement les éléments de fixation/accessoires proposés par le fabricant (par exemple adaptateur secteur, piles, etc.).
26. ATTENTION: afin de limiter les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Évitez d'exposer l'appareil à des liquides qui gouttent ou éclaboussent ; aucun objet rempli de liquide (vase par exemple) ne doit être posé dessus.
27. ATTENTION: n'exposez pas les piles à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu ou toute source de chaleur similaire.
28. ATTENTION: la fiche de l'appareil sert à le déconnecter complètement du réseau électrique et doit donc être accessible à tout moment.



N'utilisez pas l'appareil à un niveau de volume élevé pendant une période prolongée pour éviter tout risque de perte auditive.



Construction de la catégorie II, à double isolation. Ce produit ne doit pas être mis à la terre.

**ATTENTION:  
RISQUE D'IRRADIATION**

Ces signaux de danger vous indiquent que l'appareil contient des composants laser. Si vous ouvrez le couvercle du lecteur CD et ignorez le verrouillage de sécurité, vous serez alors exposé au rayonnement du faisceau laser. Ne fixez pas le laser du regard quand l'appareil est en marche.

**ATTENTION!**


Rayonnement laser dangereux si le couvercle est ouvert et si le dispositif de verrouillage est désactivé ou ignoré. Ne vous exposez pas au rayonnement laser.

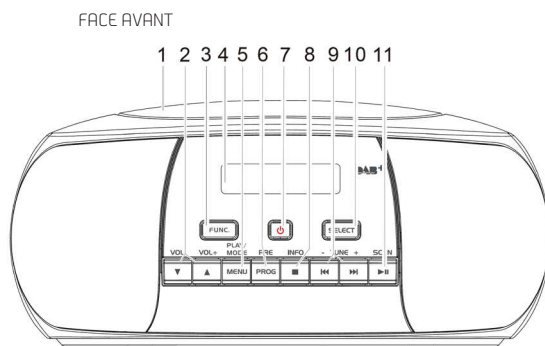


PRODUIT LASER DE LA CATÉGORIE 1

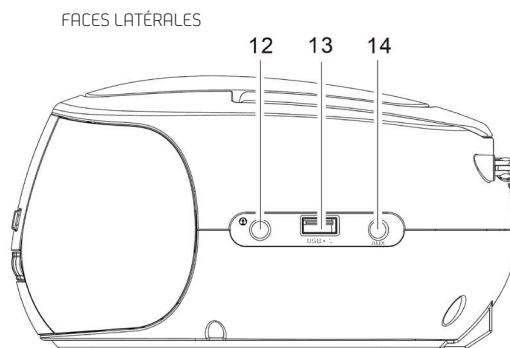


# Éléments de commande et prises

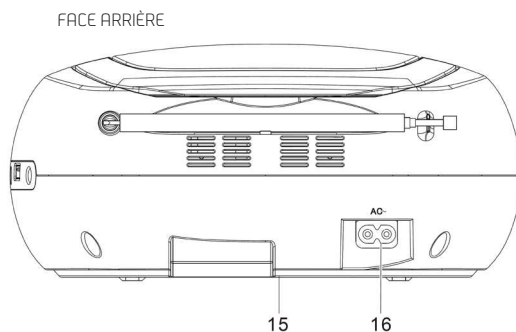
1. Lecteur CD
2. **VOL+/VOL-** (volume haut/bas) ▲ / ▼
3. Touche **FUNC.**
4. Ecran LCD
5. Touche **MENU/PLAY MODE**
6. Touche **PRE/PROG**
7. Touche standby 
8. Touche stop ■ / **INFO**
9. Touche **TUNE +/-** ◀◀ / ▶▶
10. Touche **SELECT**
11. Touche **SCAN/▶▶**



12. Prise casque
13. Port USB
14. Entrée AUX



15. Compartiment à piles
16. Raccord secteur



## Étapes initiales

### Antenne FM/DAB

Déployez l'antenne télescopique avant d'utiliser la radio en mode DAB ou FM. Vous devrez certainement régler la position de l'antenne télescopique pour obtenir une intensité de signal maximale.

### Branchement sur le secteur

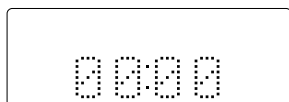
Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension d'alimentation de votre région.

- Branchez le cordon d'alimentation CA sur le raccord secteur à l'arrière de l'appareil.
- Branchez la fiche VDE sur la prise murale.
- Appuyez sur la touche Standby pour mettre l'appareil en marche.

L'appareil est maintenant opérationnel.

#### À NOTER:

Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois, l'horloge affiche des zéros.



### Réglage de l'horloge

L'horloge de votre radio est automatiquement réglée par le signal horaire transmis par les stations radio DAB.

Si aucune station DAB n'est disponible, vous pouvez régler l'horloge manuellement au moyen du système **MENU** (reportez-vous à la section RÉGLAGE DE L'HEURE).

## Alimentation électrique

### Commande du mode standby

Pour mettre l'appareil en marche:

- Appuyez sur la touche standby du panneau de commande.

L'écran s'allume et l'appareil se met en marche.

Pour faire passer l'appareil en mode standby:

- Appuyez brièvement sur la touche standby du panneau de commande.

L'appareil s'éteint. L'horloge continue de fonctionner tant que l'appareil est sous tension.

### ! Mode économie d'énergie / réglementation ERP2

Cet appareil est équipé d'un SYSTÈME DE MISE EN VEILLE AUTOMATIQUE/STANDBY pour permettre des économies d'énergie. Ce dispositif est réglementé par une norme UE et NE CONSTITUE PAS UN DYSFONCTIONNEMENT.

### Recherche initiale

Lorsque vous mettez l'appareil en mode tuner pour la première fois, appuyez sur la touche **FUNC.** pour basculer sur DAB. L'écran de recherche s'affiche pendant que le processus de recherche s'opère.



Barre de progression

Nombre de stations détectées

La radio recherche toutes les stations disponibles (recherche complète) et les mémorise dans un format alphanumérique -1 Radio, 2 Radio, AA Radio, AB Radio... La recherche initiale dure quelques minutes. Une fois la recherche terminée, l'heure est réglée et la radio vous fait écouter la première station de la séquence. Pour rechercher une autre station, reportez-vous à la section ci-dessous.

## Recherche d'une station

Pour rechercher une autre station DAB au moyen des éléments de commande du panneau de commande supérieur:

- Appuyez sur la touche **TUNE +/-**. La liste des stations est affichée.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour sélectionner la station affichée. Après quelques instants, la radio est réglée sur la station choisie.

## Réglage du volume

Pour régler le volume au moyen des éléments de commande du panneau de commande:

Appuyez sur la touche **VOL +/-** pour monter ou baisser le volume.

## Menu principal

### Utilisation du menu DAB

1. En mode DAB, appuyez sur la touche **MENU** pour accéder au menu DAB.
2. Appuyez sur la touche **TUNE +/-** pour naviguer dans les options de menu:
  - [Recherche complète]: recherche de toutes les stations radio DAB disponibles.
  - [Recherche manuelle]: recherche manuelle d'une station/fréquence spécifique et ajout à la liste des stations.
  - [DRC]: ajout ou retrait d'un niveau de compensation des écarts dans la plage de volume des différentes stations radio.
3. Appuyez sur la touche **SELECT** pour sélectionner une option.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour les sous-options disponibles sous une option.

### Menu principal

[SYSTEM]

- Réglage de l'horloge: réglage de la synchronisation horaire via la radio ou manuellement; réglage de l'heure et de la date.
- Version du logiciel: informations sur la version du logiciel de l'appareil.
- Réglages d'usine: rétablissement de l'ensemble des réglages d'usine.

A NOTER:

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 15 secondes, vous quittez le menu.

Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

**VERSION DU LOGICIEL:** cette fonction indique le numéro de version du logiciel de gestion actuellement installé sur la radio.

Ce numéro pourra être utile au technicien chargé de la réparation de ce produit.

Alors **que le produit se trouve en mode standby**, appuyez sur la touche **MENU**, puis sur la touche **TUNE +/-** pour sélectionner la version du logiciel. Pour confirmer, appuyez sur la touche **SELECT**.

La version du logiciel est alors affichée à l'écran.

**RÉTABLISSMENT DES RÉGLAGES D'USINE:** cette fonction rétablit l'ensemble des réglages d'usine. Les réglages de l'heure, la liste des stations ainsi que les stations préréglées mémorisées seront alors effacés. Une fois les réglages d'usine rétablis, la radio lance automatiquement une nouvelle recherche sur la bande DAB.

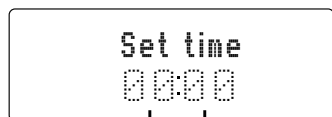
- En mode DAB, appuyez sur la touche **INFO** pendant 10 secondes jusqu'à ce que le message «Appuyer sur la touche ENTER pour la réinitialisation» s'affiche à l'écran.
- Pour confirmer, appuyez sur la touche **SELECT**.

## Réglage de l'heure

**RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE:** cette fonction principale permet de régler l'heure manuellement si aucune diffusion DAB n'est disponible.

Pour régler l'heure et la date manuellement:

- Appuyez sur la touche **MENU** lorsque l'appareil se trouve en mode Standby.
- Pour régler le mode 12 ou 24 heures, appuyez sur la touche **TUNE +/-** afin de sélectionner le format 12 heures ou 24 heures, puis appuyez sur la touche **SELECT** pour passer au réglage suivant.
- Pour régler les heures, appuyez sur la touche **TUNE +/-**. Appuyez ensuite sur la touche **SELECT** pour confirmer.
- Pour régler les minutes, appuyez sur la touche **TUNE +/-**. Réglez l'heure, puis confirmez en appuyant sur la touche **SELECT**.



Hour Minute

## Sélection d'une source

### Sources sonores

Vous avez le choix entre les sources ci-dessous:

- Tuner: radio DAB+/radio FM
- Lecteur CD/MP3
- Lecteur MP3 via USB
- Source auxiliaire (branchement sur l'entrée AUX sur le côté droit de l'appareil)

### Sélection d'une source

Appuyez plusieurs fois sur la touche **FUNC.** pour accéder à la fonction désirée.

## Recherche de stations DAB

### Nouvelle recherche de stations DAB

Lors de la première utilisation, la radio a recherché les stations disponibles sur la bande DAB. Les stations détectées ont ensuite été enregistrées dans la mémoire de l'appareil.

Vous pouvez lancer une nouvelle recherche sur la bande à tout moment si vous vous installez dans une nouvelle région ou si vous souhaitez simplement actualiser la liste des stations mémorisées. Recherche manuelle de stations DAB:

- Appuyez sur la touche **FUNC.** pour sélectionner DAB, puis appuyez sur la touche **SCAN**.

La recherche dure quelques minutes. Le nombre de services détectés au cours de la recherche s'affiche à droite de l'écran.

Une fois la recherche terminée, la radio vous fait à nouveau écouter la première station de la liste des stations si celle-ci est disponible. Pour sélectionner une autre station, procédez de la manière décrite plus haut.

**RECHERCHE COMPLÈTE:** Appuyez sur la touche **SCAN** pour activer la recherche automatique.

**RECHERCHE MANUELLE:** Appuyez sur la touche **MENU** pendant 3 secondes. Le message «Réglage manuel» s'affiche alors à l'écran. Vous pouvez maintenant lancer une recherche manuelle sur la bande et basculer entre les numéros d'ensemble afin de vérifier si l'intensité du signal est acceptable.

En mode de fonctionnement normal, la recherche manuelle n'est pas nécessaire, car une liste de toutes les stations disponibles a été établie automatiquement au moyen de la fonction de recherche.

# Modes d'affichage DAB

## Options de mode d'affichage

Il est possible de changer de mode d'affichage dans la ligne inférieure de l'écran de manière à afficher les différentes informations diffusées par une station DAB.

Choix des informations affichées:

Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO** pour modifier les informations affichées parallèlement à la diffusion d'une station DAB.

Vous trouverez ci-dessous les différentes options d'affichage disponibles. Il est possible que certaines stations n'affichent pas toutes ces options.

**Défilement de texte DLS > Type de programme > Nom de l'ensemble > Fréquence de l'ensemble > Débit audio > Intensité du signal > Heure/date**

**DLS (Dynamic Label Segment):** il s'agit d'un message défilant; le titre du morceau, les grands titres de l'actualité, etc. sont affichés en temps réel.

**TYPE DE PROGRAMME:** description du style du programme diffusé.

**NOM DE L'ENSEMBLE:** les stations DAB numériques sont diffusées sous forme de multiplex. Chaque multiplex correspond à un groupe de stations radio diffusé sur une même fréquence signal. Il existe des multiplex nationaux et locaux. Les multiplex locaux regroupent les stations de votre région. Cette fonction affiche le nom de l'ensemble dans lequel se trouve la station que vous êtes en train d'écouter.

**INTENSITÉ DU SIGNAL:** cette fonction permet d'afficher l'intensité du signal sous la forme d'une barre. Plus la barre est longue, plus le signal est fort. L'affichage de l'intensité du signal peut s'avérer utile si vous installez l'antenne de manière à obtenir le meilleur signal possible.

**HEURE/DATE:** l'heure et la date sont actualisées au moyen des informations transmises.

**FRÉQUENCE DE L'ENSEMBLE:** cette fonction permet d'afficher la fréquence et le numéro du multiplex dans lequel se trouve la station actuellement diffusée.

**DÉBIT AUDIO:** le mode DAB permet aux radiodiffuseurs de faire varier le débit binaire (ou l'intensité avec laquelle un signal audio peut être compressé) selon le type de transmission. Cela permet de maximiser le nombre de stations d'un multiplex. Les messages verbaux, tels que les actualités, sont souvent diffusés avec un débit binaire plus faible, tandis que la musique nécessite un débit binaire plus élevé afin de garantir une fidélité sonore optimale.

## Préréglage de stations

Pour mémoriser des stations préréglées avec les numéros 1 à 20 en mode DAB ou FM:

- Recherchez les stations à mémoriser en tant que stations préréglées.
- Maintenez la touche **PRE** enfoncée. Le message «Prérégl. vide PO1» s'affiche et l'indication PO1 clignote.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **TUNE +/-** pour rechercher le numéro préréglé que vous souhaitez mémoriser.
- La station préréglée actuellement mémorisée est affichée pour chaque numéro préréglé. Si aucune station n'est mémorisée, le message «Vide» s'affiche.
- Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer que vous souhaitez mémoriser la station sous le numéro préréglé affiché.

Pour accéder à l'un des numéros préréglés de 1 à 20:

- Appuyez brièvement sur la touche **PRE**.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **TUNE +/-** pour rechercher le numéro préréglé souhaité.
- Appuyez brièvement sur la touche **SELECT** pour écouter la station préréglée.

## Écoute de la radio FM

Cet appareil peut également recevoir les stations radio de la bande FM et afficher les données RDS (dans les zones où elles sont diffusées).

Pour passer à la bande FM:

- Appuyez sur la touche **FUNC.** pour sélectionner le mode FM.

Recherchez les stations FM.

- Appuyez sur la touche **SCAN** pour rechercher la station suivante de la bande.
- Appuyez sur la touche **TUNE +/-** pour lancer une recherche manuelle.

La radio lance le processus de recherche, la fréquence recherchée est affichée durant le processus.

Après détection d'une station utilisable, la radio arrête la recherche et vous fait écouter la station. Si des données RDS sont disponibles, le nom de la station et le texte défilant de la radio sont affichés. Si aucune donnée RDS n'est disponible, la fréquence recherchée est affichée.

### Options de mode d'affichage

Il est possible de changer de mode d'affichage dans la ligne inférieure de l'écran de manière à afficher différentes informations diffusées par une station FM.

Choix des informations affichées:

Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO** pour modifier les informations affichées pendant la diffusion d'une station FM.

Vous trouverez ci-dessous les différentes options d'affichage disponibles. Il est possible que certaines stations n'affichent pas toutes ces options.

**Mode audio > Texte radio > Type de programme > Intensité du signal > Heure/date > Fréquence**

### FM mono/stéréo

En mode FM, appuyez plusieurs fois sur la touche **SELECT** pour régler le mode audio sur STEREO ou MONO.

## Écoute d'un CD

### Insertion d'un CD

Ce lecteur prend en charge les formats audio CD et MP3.

Sélection du mode CD:

- Appuyez sur la touche **FUNC.** pour sélectionner CD.

Insertion d'un CD:

- Appuyez sur le bord du lecteur CD en haut de l'appareil.
- Insérez doucement le disque, face gravée vers le bas, sur l'axe au milieu.
- Une fois le disque correctement positionné, appuyez sur le centre du disque pour le faire s'encliqueter sur le plateau CD.
- Fermez le lecteur CD. Au bout de quelques secondes, la lecture du CD commence et les données du disque sont affichées.

Retrait du CD:

- Une fois la lecture terminée, appuyez sur la touche stop et attendez quelques secondes que le disque s'arrête.
- Appuyez sur le bord du lecteur CD. Attrapez le disque par le bord et soulevez-le pour le faire sortir du lecteur.

### Lecture d'un cd, pause:

- Insérez le CD.
- Appuyez sur la touche **▶||** pour lancer la lecture.
- Pendant l'écoute d'un disque, vous pouvez marquer une pause à tout moment en appuyant sur la touche **⏸**.
- Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.

Sélection d'un titre:

- Appuyez brièvement sur **◀◀ / ▶▶** pour passer au titre précédent ou suivant sur le disque.

## Lecture répétée d'un titre

### Lecture répétée d'un disque et lecture aléatoire

Vous pouvez répéter la lecture d'un seul titre ou du disque entier, ou sélectionner la lecture aléatoire pour écouter les titres dans un ordre aléatoire.

Réglage du mode répétition ou lecture aléatoire:

- Appuyez sur la touche **PLAY MODE** pour basculer entre les options «Rep A» [répétition du titre en cours], «RepA» [répétition du disque] ou «Rand» [lecture des titres dans un ordre aléatoire].

Le symbole «Repeat», «Repeat All» ou «Random» est affiché.

## Lecture d'un programme

### Fonctions de lecture d'un programme et de lecture aléatoire

Lors de l'écoute d'un disque, vous pouvez mémoriser une suite de 30 titres maximum dans l'ordre de votre choix.

Mémorisation d'un programme de disque:

- En mode Disque stop, appuyez sur la touche **PROG**; l'indication «MEM» «T000» apparaît alors à l'écran et se met à clignoter.
- Appuyez sur **◀◀ / ▶▶** pour sélectionner le numéro du premier titre à programmer. L'indication T000 s'affiche à l'écran («000» correspond au numéro du titre souhaité).
- Appuyez sur la touche **PROG** pour enregistrer ce titre dans la mémoire du programme. Le titre est donc mémorisé et le numéro de programme passe à «P02».
- Répétez les deux étapes ci-dessus pour mé-

moriser les prochains titres dans la séquence de programme souhaitée.

- Une fois tous les titres de votre programme mémorisés, appuyez sur la touche ►|| pour commencer la lecture du programme.

Effacement d'un programme:

- Pendant la lecture du programme, appuyez deux fois sur la touche stop.
- Ouvrez le couvercle du lecteur CD.

## Musique à partir d'une clé USB

1. Appuyez sur la touche **FUNC.** pour sélectionner le mode USB.
2. Appuyez sur la touche ►|| pour écouter la musique.
3. La procédure est ensuite la même que pour la lecture d'un CD. Vous trouverez des informations détaillées dans les instructions d'utilisation générales.

À NOTER:

- N'utilisez PAS de rallonge USB pour brancher votre clé USB, car celle-ci est susceptible de causer des interférences qui pourraient alors perturber le flux de données.
- Branchez toujours votre clé USB directement sur le port USB sans aucune rallonge USB.
- Les clés USB de certains fabricants ne répondant pas totalement à la norme USB 1.1/2.0, il est possible qu'une faible proportion (5% environ) des clés USB ne soient pas compatibles.

## Entrée aux et prise casque




Pour écouter de la musique à partir d'un lecteur audio externe:

Branchez le lecteur sur l'entrée AUX.

- Appuyez sur la touche **FUNC.** pour sélectionner AUX.
- Augmentez le volume sur le lecteur audio externe à mi-niveau environ.
- Réglez le volume au niveau désiré sur le système audio. Si le volume n'est pas réglé sur un niveau suffisamment élevé, il peut s'avérer nécessaire de monter le son sur le lecteur externe.

À NOTER:

- Vous ne pouvez pas naviguer dans le menu du système audio à partir du lecteur audio externe branché sur l'entrée AUX.

Une prise casque est disponible sur le côté de l'appareil . Si vous branchez un casque sur cette prise, les haut-parleurs sont automatiquement coupés.



# Entretien et maintenance

## Entretien et nettoyage

Débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage et d'entretien.

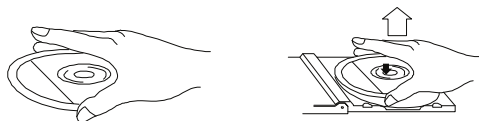
Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-la avec soin.

Veillez à ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'éponges à récurer ou de détergents chimiques.

## Entretien et maintenance

### Entretien des disques

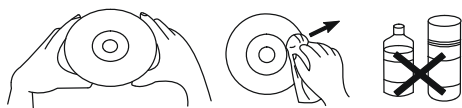
Pour retirer un CD de son boîtier, appuyez sur la partie centrale du plateau et soulevez le disque en le tenant soigneusement par le bord.



Essuyez avec précaution les traces de doigts et la poussière sur la face gravée à l'aide d'un chiffon doux. Contrairement aux disques traditionnels, les CD ne sont pas pourvus de sillons qui ramassent la poussière et les particules microscopiques.

Si vous les essuyez avec un chiffon doux, vous pouvez éliminer une grande partie des particules de poussière. Procédez par des mouvements rectilignes, du centre du disque vers les bords.

Les petites particules de poussière et les tâches légères n'ont aucune répercussion sur la qualité de la lecture.



Nettoyez régulièrement le disque avec un chiffon doux, non pelucheux et sec. N'utilisez jamais de produits détergents ou abrasifs pour le nettoyage. Si nécessaire, utilisez un kit de nettoyage pour CD. N'écrivez jamais sur la surface des CD et ne collez aucune étiquette dessus.

## Entretien du lecteur CD

Si le lecteur CD est poussiéreux, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de cire, de spray polissant ou de détergent abrasif.

### ATTENTION:

Pendant le nettoyage, veillez à ce qu'aucun liquide (eau ou autre) ne pénètre dans l'appareil.

# Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation, courant 230 V CA ~ 50 Hz

Consommation électrique 16 W

Alimentation par piles 9 V CC (6 x «C» TYPE R14).

Courant de sortie 2 x 1 W

Plage de fréquences 174,928-239,200 MHz (DAB)  
87,5-108 MHz (DAB)

Dimensions (L x P x H) 30 x 190 x 95 mm

Poids 1,20 kg

# Résolution des problèmes

## Mauvaise réception radio

Le signal d'antenne est probablement insuffisant. Essayez de repositionner l'antenne tout en surveillant l'intensité du signal. L'intensité du signal peut être affichée par une recherche de station DAB. Appuyez sur la touche **INFO**, puis sur la touche **TUNE +/-**.

ROBLÈME	CAUSE/SOLUTION
Absence de son/ courant	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Volume non réglé. Réglez le volume.</li> <li>- Cordon d'alimentation mal branché. Branchez le cordon d'alimentation de manière correcte.</li> <li>- Piles déchargées/mal insérées. Insérez des piles (neuves) en les positionnant correctement.</li> <li>- Aucun fichier audio/MP3 sur le disque. Appuyez plusieurs fois sur la touche <b>TUNE</b> pour passer du fichier à un titre CD ou audio.</li> <li>- Assurez-vous que le sélecteur de fonction est bien réglé sur le mode approprié.</li> <li>- Veillez à ce que le MODE actuel ait été correctement sélectionné.</li> </ul>
L'affichage des informations du disque ne fonctionne pas correctement / aucune réaction à l'actionnement des éléments de commande	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Décharge électrostatique. Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise murale. Attendez quelques secondes avant de le rebrancher.</li> <li>- Aucun disque inséré. Insérez un disque.</li> <li>- Disque très rayé ou encrassé. Remplacez le disque ou nettoyez-le, voir la section Dépannage.</li> <li>- La lentille laser est embuée. Attendez que la lentille soit redevenue claire.</li> <li>- CD-R/CD-RW vide ou non finalisé. Utilisez uniquement un CD-R/CD-RW finalisé ou un CD audio adapté.</li> <li>- Veillez à ce que le disque ne soit pas encodé par une technologie de protection des droits d'auteur, car certaines ne répondent pas aux normes CD.</li> <li>- Appuyez sur la touche <b>FUNC.</b> pour choisir un titre sur le disque.</li> </ul>
Le disque saute des titres	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le disque est endommagé ou encrassé. Remplacez le disque ou nettoyez-le.</li> <li>- Un programme est actif. Quittez le mode programme.</li> <li>- Un disque très rayé ou encrassé peut entraîner des dysfonctionnements.</li> </ul>
Mauvaise réception DAB/FM	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Veillez à ce que l'antenne FM soit totalement déployée.</li> <li>- Les interférences électriques présentes chez vous peuvent être à l'origine d'une mauvaise réception. Placez l'appareil à distance de telles interférences (notamment de celles des moteurs et transformateurs).</li> </ul>

## Conformité

Le produit correspond aux dispositions des directives suivantes. La conformité est garantie par le respect des normes mentionnées ci-après.

2006/95/CE (jusqu'au 19 avril 2016) et  
2014/35/UE (à partir de 20 avril 2016)  
Directive basse tension (LVD)

2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016) et  
2014/30/UE (à partir de 20 avril 2016)  
Compatibilité électromagnétique (EMC)

2011/65/UE  
Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

(UE) n° 1275/2008  
Les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'électricité en mode veille et en mode arrêt des équipements ménagers et de bureau électriques et électroniques

LVD EN 60065

EMC EN 55013  
EN 55020  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

Par la présente, Daymond déclare que le modèle 7734.116 respecte les principales exigences et autres spécifications de la directive 1999/5/CE.

## Garantie

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de defaults.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures. La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.



**2 Jahre M-Garantie**  
**2 ans M-garantie**  
**2 anni M-garanzia**

**MIGROS**  
**Service**

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.



**M-INFOLINE**  
**CH-0800 84 0848**  
**www.migros.ch**

Vous avez des questions ? M-Infoline est là pour vous aider : 0800 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30

[8 cts / min. de 8 h à 17 h,  
4 cts / min. de 17 h à 18 h 30].

E-Mail : m-infoline@mgb.ch

# Istruzioni per la sicurezza

## AVVERTIMENTI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

PER EVITARE INCENDI O FOLGORAZIONI NON UTILIZZARE QUESTA PRESA CON PROLUNGHE, ADATTATORI MULTIPLI O ALTRI ADATTATORI QUANDO LE LAME NON SI INTRODUCONO COMPLETAMENTE COSTITUENDO COSÌ UN CONTATTO PERICOLOSO. PER EVITARE INCENDI O FOLGORAZIONI, TENERE L'APPARECCHIO LONTANO DALLA PIOGGIA E DALL'UMIDITÀ.



Il simbolo del fulmine con la freccia inserito in un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno dell'involucro, di intensità sufficiente a provocare folgorazioni.



Il simbolo del punto esclamativo inserito in un triangolo equilatero richiama l'utente sulla presenza di avvertenze di manutenzione nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

**ATTENZIONE:** non aprire. Non rimuovere l'alloggiamento (o il retro) – pericolo di scossa elettrica! All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente. Rivolgersi invece a personale di assistenza qualificato.



### 1. Leggere le istruzioni per

l'uso Leggere tutte le istruzioni riguardanti il funzionamento e la sicurezza prima di utilizzare il prodotto.

### 2. Conservare le istruzioni

Conservare le istruzioni sul funzionamento e la sicurezza per poterle consultare in futuro.

### 3. Rispettare le avvertenze

Seguire tutte le avvertenze indicate sul prodotto stesso e nel manuale di istruzioni.

### 4. Seguire le istruzioni

Attenersi a tutte le istruzioni operative dell'apparecchio.

### 5. Pulizia

Estrarre la spina del prodotto dalla presa a muro prima di procedere alla sua pulizia. Non utilizzare alcun detergente liquido o in spray. Per la pulizia, utilizzare un panno umido.

**6. Elementi di fissaggio**  
Onde evitare pericoli, utilizzare esclusivamente elementi di fissaggio raccomandati dal produttore.

## **7. Acqua e umidità**

**ATTENZIONE:** Non utilizzare il prodotto in prossimità di acqua, come ad esempio nelle vicinanze di vasche da bagno, lavabi, lavelli di cucina o di lavanderia, in cantine umide o in prossimità di piscine e simili. L'apparecchio non deve entrare in contatto con spruzzi o liquidi gocciolanti e non vanno posti sopra di esso oggetti contenenti liquidi, come ad esempio vasi.

## **8. Accessori**

Non posizionare il prodotto su carrelli, colonne, treppiedi, sostegni o piani instabili. In caso contrario potrebbe verificarsi che il prodotto si rovesci ferendo gravemente bambini o adulti, oppure danneggiandosi notevolmente. Utilizzare l'apparecchio soltanto con carrelli, supporti, sostegni o piani raccomandati dal produttore o acquistati insieme al prodotto. Durante il montaggio del prodotto, seguire le istruzioni del produttore e utilizzare gli accessori raccomandati dal produttore. Movimentare con attenzione la coppia prodotto/carrello, in quanto frenate brusche, una

forza eccessiva e superfici non omogenee possono causarne il ribaltamento.

## **9. Ventilazione**

Nell'involucro sono predisposte griglie e aperture di ventilazione che consentono un funzionamento affidabile del prodotto e ne evitano il surriscaldamento. Non coprire né compromettere il funzionamento di tali aperture. Le aperture non devono mai essere bloccate posizionando il prodotto su un letto, un divano, un tappeto o superfici simili. Il prodotto può essere messo in posizione incassata, per esempio all'interno dello scaffale o sul ripiano di una libreria, soltanto in presenza di una ventilazione sufficiente e seguendo le istruzioni del produttore.

## **10. Alimentazione di rete**

Il prodotto deve funzionare esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. In caso di dubbi sulla tipologia di alimentazione di cui dispone la propria abitazione, rivolgersi al rivenditore del prodotto o all'ente fornitore di energia elettrica. Consultare le istruzioni per l'uso in caso di prodotti alimentati a batterie o con altre fonti di energia.

### **11. Protezione dei cavi di alimentazione**

I cavi di alimentazione devono essere posati in modo tale che non vengano calpestati e non si impiglino su oggetti posizionati su di essi. In particolare, fare attenzione in corrispondenza delle porzioni di cavo in prossimità della presa, degli adattatori e delle uscite dall'apparecchio.

### **12. In caso di mancato utilizzo**

Quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

### **13. Temporalità**

Per una ulteriore protezione durante i temporali o quando l'apparecchio resta incustodito e inutilizzato per lungo tempo, estrarre la spina dalla presa a muro e staccare l'antenna o il cablaggio. In caso contrario sussiste il rischio di danni al prodotto a seguito di cadute di fulmini e sovratensioni.

### **14. Cavi di alimentazione**

I sistemi con antenna esterna non devono trovarsi nelle vicinanze di linee aeree o altre linee di illuminazione o circuiti elettrici, né in luoghi dove sussista il pericolo di cadute di corrente su tali linee di alimentazione, di illuminazione o circuiti elettrici. Nell'installazione di un sistema con antenna esterna, fare estrema attenzione a non

entrare in contatto con tali linee o circuiti elettrici, che possono essere fatali.

### **15. Sovraccarichi**

Non caricare eccessivamente prese a muro, prolunghe o adattatori multipli, in quanto ciò potrebbe causare incendi o folgorazioni.

### **16. Entrata di oggetti o sostanze liquide nell'apparecchio**

Non introdurre mai oggetti di qualsiasi genere attraverso le aperture del prodotto, poiché potrebbero entrare in contatto con punti in tensione pericolosi o con parti sotto tensione e scatenare incendi o folgorazioni. Non versare mai sostanze liquide sul prodotto.

### **17. Manutenzione**

Non tentare di riparare il prodotto autonomamente, in quanto l'apertura o l'asportazione dei coperchi potrebbe esporre a tensioni pericolose o ad altri pericoli. Far effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione a personale addetto qualificato.

### **18. Danni che richiedono un intervento di riparazione**

Estrarre la spina dalla presa e rivolgersi a personale qualificato per le riparazioni nei seguenti casi:  
a) Quando il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati.

- b) Quando sono state versate sostanze liquide o sono caduti oggetti all'interno dell'apparecchio.
- c) Quando il prodotto è entrato in contatto con la pioggia o con acqua.
- d) Quando il prodotto non funziona correttamente pur avendo rispettato le istruzioni per l'uso. Effettuare esclusivamente le regolazioni del funzionamento riportate nel manuale di istruzioni. Effettuare altre regolazioni può comportare danni che richiedono spesso lavori complessi da parte di tecnici qualificati al fine di ripristinare il funzionamento normale dell'apparecchio.
- e) Qualora il prodotto mostri sensibili variazioni nelle prestazioni, ciò indica la necessità di manutenzione.

## 19. Parti di ricambio

Qualora sia necessaria la sostituzione di alcuni componenti, assicurarsi che il tecnico addetto utilizzi le parti di ricambio indicate dal produttore o parti di ricambio aventi caratteristiche analoghe a quelle originali. L'utilizzo di componenti diversi da quelli indicati può essere causa di incendi, elettrocuzione o altri pericoli.

## 20. Controlli di sicurezza

Al termine di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione effettuato sul prodotto, chiedere al tecnico di effettuare un controllo di sicurezza atto a dimostrare che il prodotto funziona correttamente.

## 21. Fonti di calore

Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore come ad esempio radiatori, caloriferi, forni o altri prodotti (compresi amplificatori) che producano calore.

22. **ATTENZIONE:** Eventuali modifiche non autorizzate espressamente da persone competenti per la loro conformità potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso. Eventuali modifiche effettuate senza autorizzazione scritta potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso.

23. Una pressione sonora eccessiva prodotta dalle cuffie potrebbe causare danni all'udito.

24. La targhetta delle caratteristiche tecniche si trova sulla base dell'apparecchio.

25. **ATTENZIONE:** Utilizzare esclusivamente elementi di fissaggio/ componenti accessori (come ad esempio un adattatore opzionale, batterie, ecc.) commercializzati dal produttore.

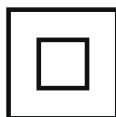
26.ATTENZIONE: Al fine di limitare il rischio di incendi e folgorazioni, non esporre questo apparecchio alla pioggia e all'umidità. L'apparecchio non deve venire a contatto con spruzzi o liquidi gocciolanti e su di esso non vanno appoggiati oggetti contenenti liquidi, come ad esempio vasi.

27. ATTENZIONE: Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo, ai raggi solari, al fuoco o a simili fonti di energia.

28.ATTENZIONE: La spina dell'apparecchio costituisce un dispositivo per l'interruzione dell'alimentazione e deve essere pertanto costantemente accessibile.



Non ascoltare l'apparecchio per lungo tempo ad alto volume al fine di evitare possibili danni all'udito.



Apparecchio di classe II (a doppio isolamento). Il prodotto non deve essere munito di messa a terra.

ATTENZIONE:  
PERICOLO DI RADIAZIONI

Questi contrassegni informano l'utente che l'apparecchio contiene un componente a laser. Quando si apre il comparto CV avviando al blocco di sicurezza, ci si espone alle radiazioni del laser. Durante il funzionamento, non fissare con lo sguardo il laser.

ATTENZIONE!

Radiazioni laser pericolose a comparto aperto e blocco disattivato o manomesso. Non esporsi alle radiazioni del laser!



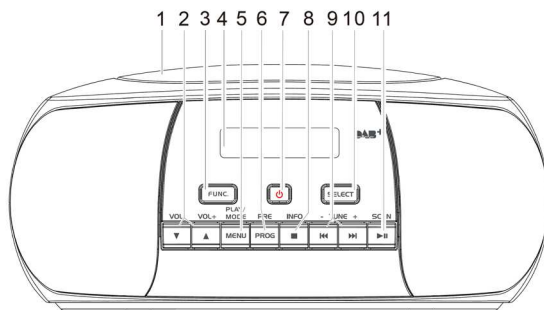
DISPOSITIVO LASER CLASSE 1



# Comandi e attacchi

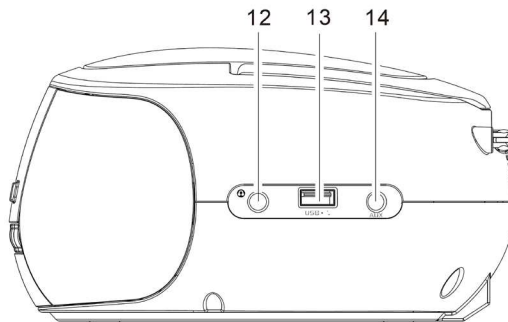
1. Vano CD
2. **VOL +/-** (VOL. SU/GIÙ) ▲ / ▼
3. Tasto **FUNC.**
4. Display LCD
5. Tasto **MENU/PLAY MODE**
6. Tasto **PRE/PROG**
7. Tasto Standby 
8. Tasto Stop **■/INFO**
9. Tasti **TUNE +/-**  / 
10. Tasto **SELECT**
11. Tasto **SCAN** / 

VISTA FRONTALE



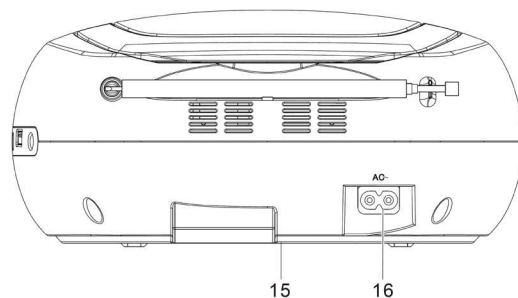
12. Attacco cuffie
13. Presa USB
14. Attacco Aux-in

VISTA LATERALE



15. Vano batteria
16. Attacco CA

VISTA POSTERIORE



## Primi passi

### Antenna DAB/FM

Estendere l'antenna telescopica prima di utilizzare la radio per il collegamento DAB o FM. Se necessario, adattare la posizione dell'antenna telescopica per beneficiare dell'intensità massima di segnale.

### Collegamento alla rete elettrica

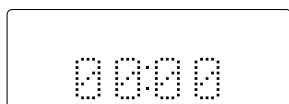
Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda a quella della rete di alimentazione della zona.

- Inserire il cavo a corrente alternata nell'attacco corrispondente posto sul retro dell'apparecchio.
- Inserire la spina VDE nella presa a muro.
- Premere il tasto Standby per accendere l'apparecchio.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

#### OSSERVAZIONI:

La prima volta che l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica, l'ora viene indicata con una serie di 0.



### Impostazione dell'orologio

L'ora della radio viene impostata automaticamente mediante il segnale orario trasmesso dalle emittenti DAB.

Se non è disponibile un'emittente DAB, l'ora può essere impostata tramite il **MENU**. (Consultare la pagina IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO).

A

## Limentazione di rete

### Attivazione della modalità standby

Per accendere l'apparecchio:

- Premere il tasto standby dell'area comandi.

A questo punto il display dell'apparecchio si illumina e questo si accende. Per commutare l'apparecchio in modalità standby:

- Premere brevemente il tasto standby dell'area comandi.

L'apparecchio si spegne. L'orologio continua a funzionare finché l'apparecchio continua ad essere alimentato attraverso la rete.



### Modalità risparmio energetico/ regolazione ERP2

L'apparecchio è dotato di SISTEMA AUTOMATICO DI SPEGNIMENTO/STANDBY per consentire il risparmio energetico. Si tratta di una regolazione prevista dalle norme UE e NON DI UN MALFUNZIONAMENTO.

### Prima ricerca

Se l'apparecchio viene acceso per la prima volta in modalità TUNE, premere il tasto **FUNC.**, per commutarlo su DAB. A questo punto compare l'indicazione **SCAN** mentre ha luogo la procedura di scansione.



Barra di avanzamento

Numero delle emittenti

La radio ricerca tutte le emittenti utilizzabili (ricerca completa) e le memorizza in formato alfanumerico - 1 Radio, 2 Radio, AA Radio, AB Radio...La prima ricerca dura qualche minuto. Dopo la ricerca, viene impostato l'orologio e la radio trasmette la prima emittente della sequenza. Per cercare un'altra emittente, consultare il capitolo seguente.

## Ricerca di un'altra emittente

Per cercare un'altra emittente DAB tramite i comandi dell'area di cui sopra:

- Premere i tasti **TUNE +/-**. Compare la scritta <Elenco emittenti>.
- Premere il Tasto **MENU** per selezionare l'emittente indicata. Dopo breve tempo la radio si imposterà sull'emittente selezionata.

## Regolazione volume

Per impostare il volume tramite i comandi della relativa area:

- Premere il tasto **VOLUME +/-** per aumentare o ridurre il volume.

## Menu principale

### Utilizzo del menu DAB

1. In modalità DAB, premere il tasto **MENU** per accedere al menu DAB.
2. Agire su **TUNE +/-** per cercare tra le voci del menu:
  - [Ricerca completa]: Ricerca tra tutte le emittenti DAB disponibili
  - [Ricerca manuale]: Ricerca manuale di un'emittente/frequenza particolare e inserimento della stessa nell'elenco emittenti.
  - [DRC]: Aggiunta o cancellazione del passaggio di compensazione per la differenza di volume tra diverse emittenti radiofoniche.

3. Premere il tasto **SELECT** per scegliere tra le diverse opzioni.
4. Ripetere la sequenza da 2 a 3 se una opzione dispone di più opzioni subordinate.

### Menu principale

[SISTEMA]

- Impostazione dell'orologio: Impostazione della sincronizzazione oraria attraverso la radio o manuale; impostazione di ora e data.
- Versione software: Informazioni sulla versione del software dell'apparecchio.
- Impostazioni di fabbrica: Ripristino di tutte le impostazioni alle condizioni di fabbrica.

ATTENZIONE:

Qualora nel giro di 15 secondi non venga premuto alcun tasto, il menu verrà chiuso.

Non si tratta di un malfunzionamento.

**VERSIONE SOFTWARE:** Questa funzione mostra il numero di versione del software dei comandi attualmente installato nella radio in dotazione.

Ciò risulta utile per il tecnico in caso di riparazione del prodotto.

Mentre l'apparecchio si trova in modalità **standby**, premere il tasto **MENU**, quindi agire sui tasti **TUNE +/-** per selezionare la versione software.

Per confermare, premere il tasto **SELECT**.

Sul display compare la scritta relativa alla versione software.

### RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:

Questa funzione ripristina tutte le impostazioni alle condizioni di fabbrica. Tutte le impostazioni dell'orologio e gli elenchi delle emittenti, nonché le emittenti preimpostate memorizzate, saranno cancellate. In seguito al ripristino delle impostazioni di fabbrica, la radio ricerca di nuovo automaticamente la frequenza DAB.

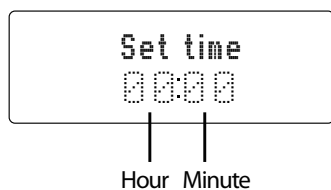
- In modalità DAB, tenere premuto il tasto **INFO** per 10 secondi fino a quando non comparirà a display la scritta "Premere il tasto ENTER per ripristinare le impostazioni".
- Per confermare, premere il tasto **SELECT**.

## Impostazione dell'orologio

**IMPOSTAZIONE DI ORA E DATA:** Tramite questa funzione principale è possibile impostare manualmente l'ora, se non sono disponibili trasmissioni DAB.

Per l'impostazione manuale di ora e data:

- Premere il tasto **MENU** mentre l'apparecchio si trova in modalità standby.
- Per utilizzare il formato 12 o 24 ore, agire sui tasti **TUNE +/-** per selezionare quello preferito e infine premere il tasto **SELECT** per passare all'impostazione successiva.
- Per impostare le ore agire sui tasti **TUNE +/-**. Per confermare, premere il tasto **SELECT**.
- Per impostare i minuti agire sui tasti **TUNE +/-**. Impostare l'ora, quindi premere per confermare il tasto **SELECT**.



## Scelta di una sorgente audio

### Sorgenti audio

È possibile scegliere tra le seguenti sorgenti audio:

- TUNER: Radio DAB+/-/Radio FM
- Riproduzione CD/MP3
- Riproduzione USB MP3
- Sorgente Aux (collegamento attraverso l'attacco AUX posto sul lato destro dell'apparecchio)

### Scelta di una sorgente audio:

Premere più volte il tasto **FUNC.** per accedere alla funzione desiderata.

## Ricerca DAB

### Nuova ricerca di emittenti DAB

Al primo utilizzo, la radio in dotazione ha effettuato la ricerca di emittenti disponibili nelle frequenze DAB. L'elenco delle emittenti trovate è stato pertanto memorizzato dall'apparecchio.

È possibile in qualsiasi momento effettuare nuovamente la ricerca quando ci si sposta in un'altra zona o semplicemente per aggiornare l'elenco memorizzato delle emittenti disponibili.

Ricerca manuale di emittenti DAB.

- Premere il tasto **FUNC.** per selezionare la voce DAB, quindi premere il tasto **SCAN**.

La ricerca dura qualche minuto. Il numero dei servizi rilevati nel corso della ricerca è visibile sulla parte destra del display.

A seguito della ricerca, la radio trasmette nuovamente la prima emittente dell'elenco, purché disponibile. Per scegliere un'altra emittente, è possibile continuare la ricerca come illustrato nella pagina precedente.

**RICERCA COMPLETA:** Premere il tasto **SCAN** per attivare la ricerca automatica.

**RICERCA MANUALE:** Tenere premuto il tasto **MENU** per 3 secondi. A questo punto sarà visibile a display la scritta "Impostazione manuale". Le frequenze potranno essere ricercate manualmente e si potrà passare da un numero di aggregato all'altro per verificare se dispongano di un'intensità di segnale accettabile. La ricerca manuale non è necessaria durante il funzionamento normale, in quanto tramite la ricerca è stato istituito automaticamente un elenco di tutte le emittenti utilizzabili.

## Visualizzazioni DAB

### Opzioni di visualizzazione

L'ultima riga del display può essere predisposta in modo tale da visualizzare diverse informazioni trasmesse in associazione con un'emittente DAB.

Scelta delle informazioni a display:

Premere più volte il tasto **INFO** per modificare le informazioni visualizzate durante la trasmissione di un'emittente DAB.

La gamma completa delle opzioni di visualizzazione è riportata di seguito. È possibile che alcune emittenti non dispongano di tutte le opzioni.

**Scritta scorrevole DLS > Tipologia programma > Nome aggregato > Frequenza aggregato > Bit rate audio > Intensità segnale > Data e ora**

**DLS (Dynamic Label Segment):** Si tratta di una scritta scorrevole informativa che mostra in tempo reale titolo del brano, titoli del notiziario, ecc.

**TIPOLOGIA PROGRAMMA:** Descrizione dello stile del programma trasmesso.

**NOME AGGREGATO:** Le emittenti digitali DAB vengono trasmesse in multiplex. Ogni multiplex è un insieme di emittenti radiofoniche che trasmettono su un'unica frequenza di segnale. Esistono multiplex nazionali e locali. Quelli locali contengono le emittenti della regione. Questa funzione mostra il nome dell'aggregato in cui è contenuta l'emittente in ascolto.

**INTENSITÀ SEGNALE:** Con questa funzione viene mostrata la forza del segnale sotto forma di barra di misurazione. Più lunga è la barra, più forte è il segnale. L'impostazione della visualizzazione dell'intensità del segnale è utile quando si orienta l'antenna, per poterla dirigere verso la massima intensità del segnale.

**ORA/DATA:** Ora e data vengono aggiornate attraverso le informazioni trasmesse.

**FREQUENZA AGGREGATO:** Con questa funzione vengono visualizzati numeri e frequenze dei multiplex che contengono l'emittente attualmente trasmessa.

**BIT RATE AUDIO:** La codifica DAB consente alle imprese radiofoniche di variare il BIT RATE (ossia l'intensità con cui può essere compresso un segnale audio) a seconda del tipo di trasmissione. Il numero delle emittenti di un multiplex può così essere ottimizzato. Le trasmissioni "parlate", come ad esempio i notiziari, vengono spesso diffuse con un basso bit rate, mentre nel caso di musica è necessario un bit rate più alto per garantire la fedeltà audio.

## Preimpostazione emittenti

Per la memorizzazione di emittenti preimpostate con i numeri da 1 a 20 sia in modalità DAB che FM:

- Cercare l'emittente che si desidera memorizzare come preimpostata.
- Tenere premuto il tasto **PRESET**. A questo punto viene visualizzata la scritta "Preimpost. vuota P01" e lampeggia l'indicatore P01.
- Premere più volte i tasti **TUNE +/-**, per trovare il numero di preimpostazione che si desidera memorizzare.

Per ogni numero di preimpostazione verrà mostrata l'emittente preimpostata attualmente memorizzata. Qualora non vi sia in memoria alcuna emittente, sarà visibile la scritta "Vuota".

- Premere il tasto **SELECT** per confermare che l'emittente deve essere memorizzata nella posizione visualizzata.

Per richiamare uno dei numeri di preimpostazione da 1 a 20:

- Premere brevemente il tasto **PRESET**.
- Premere più volte i tasti **TUNE +/-** per riprodurre il numero di preimpostazione che si desidera memorizzare.
- Premere brevemente il tasto **SELECT** per riprodurre l'emittente preimpostata.

## Ascolto della radio FM

L'apparecchio in dotazione è in grado di ricevere anche emittenti radiofoniche sulle frequenze FM e di mostrare dati RDS (laddove trasmessi).

Per cambiare la frequenza FM:

- Premere il tasto **FUNC.** e selezionare la voce FM. Effettuare la ricerca di emittenti FM.
- Premere il tasto **SCAN** per cercare l'emittente successiva della frequenza.
- Premere i tasti **TUNE +/-** per effettuare una ricerca manuale.

La radio procederà con la ricerca mostrando al contempo la frequenza ricercata.

Quando viene trovata un'emittente utilizzabile, la radio termina la ricerca e trasmette quell'emittente. Qualora siano disponibili dati RDS, compariranno il nome dell'emittente e il testo scorrevole della radio. Qualora non siano invece disponibili dati RDS, comparirà la frequenza ricercata.

### Opzioni di visualizzazione

L'ultima riga del display può essere predisposta in modo tale da visualizzare diverse informazioni trasmesse in associazione con un'emittente FM.

Scelta delle informazioni a display:

Premere più volte il tasto **INFO** per modificare le informazioni visualizzate durante la trasmissione di un'emittente FM.

La gamma completa delle opzioni di visualizzazione è riportata di seguito. È possibile che alcune emittenti non dispongano di tutte le opzioni.

**Modalità audio > Radiotext > Tipologia programma > Intensità segnale > Ora/Data > Frequenza**

### Fm mono/stereo

In modalità FM, premere più volte il tasto **SELECT** per impostare la modalità di ascolto su STEREO o su MONO.

## Ascolto di un disco

### Caricamento del disco

Il lettore in dotazione è in grado di riprodurre i formati audio CD e MP3.

Scelta della modalità CD:

- Premere il tasto **FUNC.** e selezionare la voce CD.

Come caricare un disco:

- Premere sul bordo superiore del comparto CD dell'apparecchio.
- Inserire con attenzione un disco sul perno centrale con il lato stampato rivolto verso il basso.
- Se il disco è posizionato correttamente, premere al centro dello stesso fino a quando non si blocca in posizione.
- Chiudere il vano CD. Dopo qualche secondo il disco verrà letto, mostrando i relativi dati sul display.

Come estrarre un disco:

- Durante la riproduzione del disco, premere il tasto STOP e attendere qualche secondo che il disco si fermi.
- Premere il bordo del vano CD. Afferrare il disco ai bordi e sollevarlo dal vano CD.

### Riproduzione di un disco, pausa:

- Caricare il CD.
- Premere il tasto **▶||** per iniziare la riproduzione del disco.
- Durante la riproduzione, è possibile in qualsiasi momento metterlo in pausa premendo il tasto **▶||**.

Premere nuovamente lo stesso tasto per proseguire la riproduzione.

Scelta di un titolo:

- Premere brevemente i tasti **◀◀ / ▶▶** per selezionare il titolo precedente o quello successivo del disco.

## Riproduzione ripetuta del disco

### Riproduzione ripetuta con sequenza casuale e riproduzione casuale

È possibile ripetere un singolo titolo o l'intero disco, oppure scegliere la riproduzione casuale per riprodurre i titoli in sequenza casuale.

Impostazione della modalità Ripetizione o Casuale:

- Premere il tasto **PLAY MODE** per scorrere le opzioni Rep A" (ripetizione del titolo attuale), "RepA" (ripetizione dell'intero disco) o „Rand" (riproduzione dei titoli con sequenza casuale). Saranno mostrati i simboli "Repeat", „Repeat All" o „Random".

## Riproduzione di una sequenza programmata

### Funzioni riproduzione e riproduzione casuale

Durante la riproduzione di un disco è possibile memorizzare una sequenza comprendente fino a **30** titoli dei brani desiderati.

Memorizzazione di un programma di riproduzione:

- In modalità Stop, premere il tasto **PROG**: sul display compare la scritta intermittente "MEM" "T000".
- Premere **◀◀ / ▶▶** per selezionare il numero corrispondente al primo titolo da includere nella programmazione.

Sul display compare la scritta T000 (dove "000" sta per il numero del titolo desiderato).

- Premere il tasto **PROG** per mandare in memoria il titolo. A questo punto il titolo viene

memorizzato e il numero di programmazione sale a "P02".

- Ripetere i due punti precedenti per memorizzare i titoli successivi nella sequenza desiderata.
- Una volta inseriti tutti i titoli della programmazione, premere il tasto ►|| per avviarne la riproduzione.
- Cancellazione di una programmazione.
- Durante la riproduzione di una sequenza programmata, premere due volte il tasto stop.
- Aprire il coperchio del vano CD.

## Ascolto della musica da un dispositivo USB

1. Premere il tasto **FUNC.** per selezionare la voce USB.
2. Premere il tasto ►|| per riprodurre la musica.
3. Procedere come per la riproduzione di un disco. Per ulteriori dettagli, consultare le istruzioni d'uso generali.

### OSSERVAZIONI:

- Per il collegamento del dispositivo di archiviazione di massa USB **NON UTILIZZARE** alcuna prolunga USB poiché questa potrebbe causare interferenze, a loro volta suscettibili di influire negativamente sul flusso dei dati.
- Collegare invece il dispositivo di archiviazione di massa USB sempre direttamente alla presa USB dell'apparecchio, senza prolunghie.
- Poiché i dispositivi USB di alcuni produttori non rispondono interamente allo standard USB 1.1/2.0, può essere che una minima parte (circa il 5%) di essi non risulti compatibile.

## Attacchi aux in e cuffie




Riproduzione di musica da un lettore audio esterno.

Collegamento alla presa AUX IN

- Premere il tasto **FUNC.** e selezionare la voce AUX.
- Aumentare il volume del lettore audio fino a circa metà dell'intensità totale
- Impostare il volume del sistema audio al livello desiderato. Se il volume non è impostato sufficientemente alto, può essere necessario aumentare quello del lettore.

### OSSERVAZIONI:

- Non è possibile navigare nel menu del sistema audio a partire dall'apparecchio audio esterno collegato tramite la presa AUX IN.

Sul fianco dell'apparecchio si trova un attacco di uscita per le cuffie . Collegando le cuffie a questo attacco, la riproduzione tramite altoparlanti si arresta automaticamente.



## Cura e manutenzione

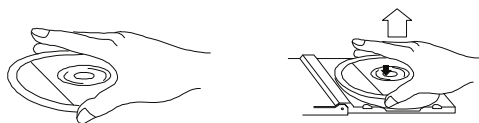
### Cura e pulizia

Per qualsiasi intervento di cura e pulizia, staccare l'apparecchio dall'alimentazione di rete.

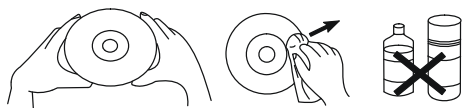
La superficie dell'apparecchio può essere pulita con l'aiuto di un panno leggermente inumidito e infine accuratamente asciugata. Non utilizzare mai soluzioni abrasive, panni abrasivi o altri solventi.

### Cura dei dischi

Per rimuovere un disco dalla custodia, premere al centro del supporto e sollevare il disco tenendolo con cautela ai bordi.



Eliminare con cura eventuali impronte e polvere con l'aiuto di un panno morbido dalla parte incisa del disco. Contrariamente ai dischi tradizionali, i compact disc non sono provvisti di solchi che accumulano polvere e particelle microscopiche. Strofinandoli con un panno morbido, le particelle di polvere vengono per la maggior parte rimosse. Strofinare in linea retta partendo dal centro del disco verso il bordo esterno. Eventuali piccole particelle di polvere e macchie leggere non influiscono sulla qualità della riproduzione.



Pulire il disco regolarmente con un panno morbido, asciutto e privo di pelucchi. Per la pulizia del disco, non utilizzare mai detersivi o sostanze abrasive. Se necessario, utilizzare un kit di pulizia specifico per CD. Non scrivere mai sulla superficie dei compact disc e non applicarvi alcuna etichetta.

### Cura del vano CD

Se il vano risulta impolverato, strofinarlo con un panno morbido e asciutto. Per il vano CD, non utilizzare cera, spray lucidanti o sostanze abrasive.

### ATTENZIONE!

Durante la pulizia, evitare sempre che entrino nell'apparecchio acqua o altri liquidi.

## Specifiche tecniche

Tensione di alimentazione, voltaggio	AC 230V ~ 50Hz
Consumo elettrico	16W
Alimentazione a batteria	DC 9V (6 x "C" DIMENSIONI R14).
Tensione in uscita	2 x 1 W
Gamma di frequenze	174,928-239,200 MHz (DAB) 87,5-108 MHz (DAB)
Dimensioni (Bx-PxH)	230 x 190 x 95 mm
Peso	1,20kg

## Risoluzione dei problemi

### Ricezione radio scadente

Il segnale dell'antenna potrebbe non essere sufficiente. Tentare di riposizionare l'antenna osservando l'intensità del segnale. L'intensità del segnale può essere visualizzata con la ricerca di un'emittente DAB. Premere il tasto **INFO**, quindi agire sui tasti **TUNE +/-**.

PROBLEMA	CAUSA/RISOLUZIONE
Nessun suono/ Nessuna alimentazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il volume non è stato regolato. Regolare il volume.</li> <li>- Il cavo di rete non è collegato correttamente. Collegare correttamente il cavo di rete.</li> <li>- Batterie scariche o non posizionate correttamente. Inserire correttamente le batterie (nuove).</li> <li>- Il disco non contiene dati audio/MP3. Premere più volte i tasti TUNE per passare dal file a un titolo CD o audio e viceversa.</li> <li>- Assicurarsi che il commutatore di funzione sia impostato nella modalità corretta.</li> <li>- Assicurarsi che la MODALITÀ attuale sia selezionata correttamente.</li> </ul>
Il display del disco non funziona correttamente/ Nessuna reazione alla pressione dei comandi relativi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carica elettrostatica. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa. Dopo qualche secondo, riaccenderlo nuovamente.</li> <li>- Non è inserito nessun disco. Inserire un disco nell'apparecchio.</li> <li>- Il disco presenta graffi profondi o grosse impurità. Sostituire il disco o pulirlo (vedi capitolo Manutenzione).</li> <li>- La lente del laser è appannata. Attendere che la lente si disappanni.</li> <li>- Il CD-R/CD-RW è vuoto o non finalizzato. Utilizzare soltanto CD-R/CD-RW finalizzati o comunque un disco CD audio compatibile.</li> <li>- Assicurarsi che il disco non sia codificato con tecnologia a tutela del copyright, in quanto alcuni non rispettano gli standard CD.</li> <li>- Premere il tasto FUNC. per selezionare un punto del disco.</li> </ul>
Il disco salta il titolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il disco è danneggiato o sporco. Sostituire il disco o pulirlo.</li> <li>- È attiva la programmazione. Uscire dalla modalità Programmazione.</li> <li>- Un disco che presenta graffi profondi o grosse impurità può provocare disturbi di funzionamento.</li> </ul>
Ricezione DAB-/ FM scadente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assicurarsi che l'antenna FM sia completamente estesa.</li> <li>- Interferenze elettriche presenti sul posto possono causare una ricezione scadente. Allontanare l'apparecchio dalle interferenze (soprattutto quelle di motori e trasformatori).</li> </ul>

## Conformità

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dalla soddisfazione delle norme qui sotto elencate.

2006/95/CE (il 19 aprile 2016) e 2014/35/UE (di 20 aprile 2016)

Direttiva bassa tensione (LVD)

2004/108/CE (il 19 aprile 2016) e 2014/30/UE (di 20 aprile 2016)

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

2011/65/UE

Restrizione (dell'uso di determinate) sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

(UE) N. 1275/2008

Le specifiche di progettazione ecocompatibile relative al consumo di energia elettrica nei modi stand-by e spento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche e da ufficio

LVD EN 60065

EMC EN 55013  
EN 55020  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

Daymond dichiara che il modello 7734.116 è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni di cui alla Direttiva 1999/5/CE in materia.

## Garanzia

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso. La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terza persona, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.



**2 Jahre M-Garantie**  
**2 ans M-garantie**  
**2 anni M-garanzia**

**MIGROS**  
**Service**

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



**M-INFOLINE**  
**CH-0800 84 0848**  
**www.migros.ch**

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0800 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).

E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Art. 7731.162 | Änderungen vorbehalten |  
Sous réserve de modifications |  
Con riserva di modifiche | V01 05.2016